PNI PMR R45 PRO

Portable PMR radio / PMR преносимо радио / Tragbares PMR-Radio / Radio portatil PMR / Radio portable PMR / PMR hordozható rádió / Radio portatile PMR / Draagbare PMR-radio / Przenośne radio PMR
Statie radio portabila PMR

Contents

User manual 3

Български 12

Deutsch 22

Español 32

Français 42

Magyar 52

Italiano 62

Nederlands 72

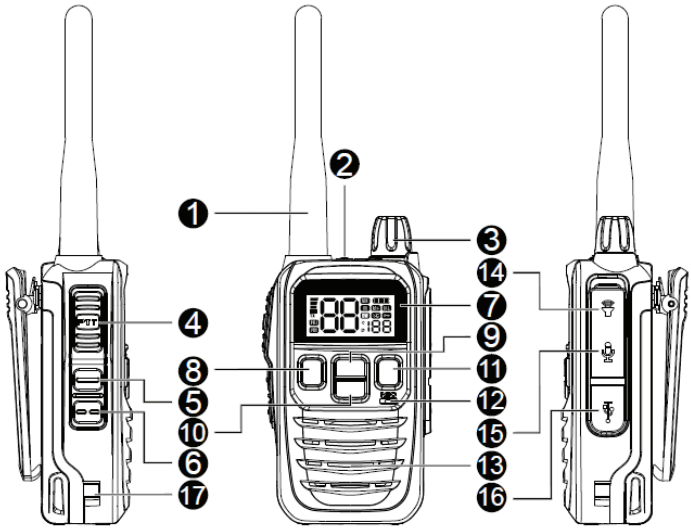
Polski 81

Romana 91

Special warnings

- Do not touch the antenna of the radio while transmitting.
- Do not open the housing of the radio and do not repair the radio by yourself. In case of failure, contact a specialized service center.
- The device generates interference that could affect the operation of televisions or radios. In case of interference, move the radio away from the affected device.
- In order not to damage the radio, do not transmit for too long time.
- Do not use the radio in environments with corrosive or flammable substances.
- Do not clean the radio with corrosive chemical agents or water. Use only a dry or slightly damp cloth to clean the radio's housing.

Introduction



1. Antenna

2. LED indicator

» When the radio is transmitting, the LED lights up red. When the radio receives signals, the LED lights up green.

» When the battery is charging, the LED lights up red. When the battery is fully charged, the LED lights up green.

3. On/Off and Volume button

4. PTT button. Press to transmit, release to receive.

5. Monitor / Scan key

» Long press the key to activate the Monitor function. Long press the key again to deactivate the Monitor function.

» Briefly press the key to activate the Scan function. Briefly press the key again to exit the Scan function.

6. Multifunctional key

Long press to switch between **PRI** and **CALL**.

- **PRI (priority channel)**:
  - » Long press the multifunction key. For a short time, the PRI icon appears on the screen in the lower right corner.
  - » Briefly press the multifunction key to activate the PRI (priority channel) function. The PRI icon and the priority channel number set in the menu appear on the screen. Briefly press the multifunction key again to deactivate the priority channel function. The radio returns to the previously used channel.
- **CALL:**
  - » Long press the multifunction key. For a short time, the CAL icon appears on the screen in the lower right corner.
  - » Briefly press the multifunction key to make a call. The ringtone can be set in the menu.
  - » Note: You must wait for about 30 seconds before making a new call. If you try to make a call earlier than 30 seconds, the

Er (error) icon will be displayed on the screen.

7. Display

8. Menu key

» Press the MENU key to enter the menu.

» Press the MENU key again to navigate through the submenus.

» Press the Up and Down keys to select the desired option for a particular submenu.

» Press the MENU key to save and move to the next submenu or long press the MENU key to save and exit the menu.

9. Up key

10. Down key

11. EXIT / Key lock

» Briefly press the EXIT key to exit the menu.

» Long press the EXIT key to lock the keys.

» Long press the EXIT key again to unlock the keys.

12. Microphone

When transmitting, speak into the microphone in a normal tone of voice.

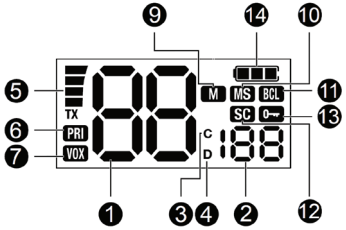
13. Speaker

14. and 15. 2-pin PNI-K earphone connector

16. USB C port for battery charging.

17. Contact pins for desktop charger.

Icons and functions on the display



88	Current channel number
188	CTCSS (38)/DCS (104) code/tone display
C	CTCSS indicator
D	DCS indicator
TX	Transmission power level (TX).
PRI	The priority channel is displayed on the screen. The priority channel can be set in the menu.
VOX	The VOX function is active.
M	The channel displayed on the screen is memorized.
GS	Saved channels scanning mode is active.
BCL	The BCL (Busy Channel Lockout) function is active.
SC	Scanning function is active.
	Keys are locked.
	Battery level indicator.

Instructions for use

Charging the battery

The battery can be charged in two ways:

1. Connect the USB C cable directly to the radio's USB C port.
The power supplied by the charger must be between a minimum of 0.5 watts, which the radio equipment needs, and a maximum of 2 watts to achieve maximum charging speed.
2. Place the radio in the desktop charger. Plug the USB C cable into the USB C port of the desktop charger.
Connect the USB cable to the 230V - 5V adapter. Insert the adapter into an outlet.

Note: Do not use both charging methods simultaneously.
While charging the battery, the LED indicator on the radio will be red. When the battery is fully charged, the LED indicator turns green.

Turn the radio on/off and Volume control

To turn on the radio, turn clockwise the knob on the top of the radio. The screen will light up and you will hear a confirmation beep. Continue turning the knob in both directions until you reach the desired volume level.
To turn off the radio, turn the knob counterclockwise until you hear a click.

MENU

- Briefly press the MENU key to enter the menu.
- Press the MENU key again to navigate through the submenus.
- Press the Up and Down keys to select the desired option for a particular submenu.
- Press the MENU key to save and move to the next submenu or long press the MENU key to save and exit the menu (you will hear a double confirmation beep).
- Press the EXIT key to exit the menu.

1. Squelch

Options: 5 levels are available (00 - 05). The higher the level you select, the less interference you will have (you will receive only the strongest signals), but it will affect the communication distance.

2. RX CTC CODE

Options: OFF, CTS-01 -> CTS-38, DCS-001I -> DCS-104I, DCS-001N -> DCS-104N.
Note: The function must first be unlocked through the programming software using a computer and programming cable (code PNI-PSR2030).

3. TX CTC CODE

Options: OFF, CTS-01 -> CTS-38, DCS-001I -> DCS-104I, DCS-001N -> DCS-104N.
Note: The function must first be unlocked through the programming software using a computer and programming cable (code PNI-PSR2030).

4. PRI CH

Select the priority channel.

5. DUAL WATCH

Options: On (active function. The radio will simultaneously monitor the current channel and the priority channel) and Off (inactive function).

6. SCAN MODE

Options:
- OS (Open Scan): the radio scans all the channels.
- GS (Group Scan): the radio only scans the memorized channels.

Note: If you have selected GS mode, the scan will not work if you do not have channels saved in the scan list. Pressing the Monitor/SCAN button

will display the Er (error) icon on the screen.
Note 2: To save a channel in the scan list, first set the GS mode, then select the channel and long press the MENU key to save it. The M icon will appear on the screen.

Scanning procedure

Briefly press the Monitor/SCAN side key to start the channel scanning. During the scan, the SC icon will blink on the screen. When the radio detects a signal, the scan will stop at that channel. Press the Up or Down key to continue scanning.

7. VOX

Options: OFF, 01 - 03.
When the VOX function is active, the radio transmits without pressing the PTT key. Level 1, low sensitivity to environmental sounds. Level 03, high sensitivity to environmental sounds.

8. BUSY CH LOCKOUT

Options: ON (active function) and OFF (inactive function).
When the function is active, the BCL icon appears on the right side of the screen. This function prevents the transmission when the radio receives a signal.

9. CALL

Select the tone for the call. 5 tones are available.
Note: To use the CALL function, switch the radio to CALL mode by long pressing the multifunction key. Then, briefly press the multifunction key to make a call.

10. ROGER BEEP

Options: ON (active function) and OFF (inactive function).
When the function is active, at the end of the transmission, the radio will emit a confirmation sound

11. LAMP

Options: AUTO, ON, OFF.
AUTO: the backlight turns on when you press a key and turns off after 15 seconds.
ON: the backlight is always on.
OFF: the backlight is always off.

12. KEY BEEP

Options: ON (active function) and OFF (inactive function).
When the function is active, every time you press a key you will hear a beep.

13. BATTERY SAVE

Options: ON (active function) and OFF (inactive function).

14. TOT (Timeout Timer)

Options: OFF (inactive function), 15S - 180S.
When this function is active, the radio limits the duration of the transmission according to the setting made in the menu.

RESET

With the radio off, simultaneously press the PTT button and the multifunction key while restarting the radio. “RESET” will briefly appear on the screen.

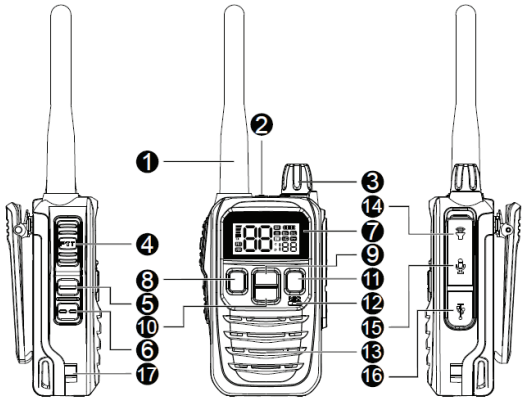
Technical specifications

Frequency range	446.00625 - 446.19375 MHz
Channels	99
Channel spacing	12.5KHz
Frequency stabilization	±3ppm
Power supply	Li-Ion battery 3.7V 2000mAh
Antenna impedance	50 Ohm
Standby current	20mA (Power Save)
Operating temperature	-26°C ~ +80°C
Transmission	
Emission power and current	0.5Ws / ≤1.5A
Frequency deviation	≤2 5KHz
Residual radiation	<-36dB
Adjacent channel	≤-60dB
SNR	≥40 dB
Reception	
Reference sensitivity	<-122 dbm (12DB SINAD)
Audio output power	≥500mW
Audio distortion	≤5%
SNR	≥40 dB
Adjacent channel selection	>55dB
Intermodulation rejection	>60dB

Специални предупреждения

- Не докосвайте антената на радиото, докато предавате.
- Не отваряйте корпуса на радиото и не го ремонтирайте сами. В случай на повреда, свържете се със специализиран сервиз.
- Устройството генерира смущения, които могат да повлияят на работата на телевизорите или радиото. В случай на смущения, преместете радиото далеч от засегнатото устройство.
- За да не повредите радиото, не предавайте твърде дълго време.
- Не използвайте радиото в среда с корозивни или запалими вещества.
- Не почиствайте радиото с корозивни химикали или вода. Използвайте само суха или леко влажна кърпа, за да почистите корпуса на радиото.

Въведение



1. Антена
2. LED индикатор
    - » Когато радиото предава, светодиодът свети в червено. Когато радиото получава сигнали, светодиодът свети в зелено.
    - » Когато батерията се зарежда, светодиодът свети в червено. Когато батерията е напълно заредена, светодиодът свети в зелено.
3. Бутон за включване/изключване и сила на звука
4. Бутон PTT. Натиснете за предаване, отпуснете за получаване.
5. Бутон за наблюдение / сканиране
    - » Натиснете продължително бутона, за да активирате функцията Монитор. Натиснете продължително бутона отново, за да деактивирате функцията Монитор.
    - » Натиснете за кратко клавиша, за да активирате функцията Сканиране. Натиснете отново за кратко бутона, за да излезете от функцията за сканиране.
6. Многофункционален ключ

Натиснете продължително, за да превключите между PRI и CALL.

- PRI (приоритетен канал):
    - » Натиснете дълго мултифункционалния клавиш.. За кратко на екрана в долния десен ъгъл се появява иконата PRI.
    - » Натиснете за кратко многофункционалния клавиш, за да активирате функцията PRI (приоритетен канал). Иконата PRI и номерът на приоритетния канал, зададен в менюто, се появяват на екрана. Натиснете отново за кратко мултифункционалния клавиш, за да деактивирате функцията за приоритетен канал. Радиото се връща към предишния използван канал.

- CALL:
  - » Натиснете дълго мултифункционалния клавиш.. За кратко на екрана в долния десен ъгъл се появява иконата CAL.
  - » Натиснете за кратко мултифункционалния клавиш, за да осъществите повикване. Тонът на звънене може да бъде зададен в менюто.
  - » Забележка: Трябва да изчакате около 30 секунди, преди да направите ново повикване. Ако се опитате да осъществите повикване преди 30 секунди, иконата Er (грешка) ще се покаже на екрана.

7. Дисплей
8. Бутон за меню
   - » Натиснете бутона MENU, за да влезете в менюто.
   - » Натиснете отново бутона MENU, за да навигирате през подменютата.
   - » Натиснете клавишите Нагоре и Надолу, за да изберете желаната опция за определено подменю.
   - » Натиснете бутона MENU, за да запазите и преминете към следващото подменю или натиснете дълго бутона MENU, за да запазите и излезете от менюто.
9. Бутон нагоре
10. Клавиш надолу
11. EXIT / Ключалка
    - » Натиснете за кратко бутона EXIT, за да излезете от менюто.
    - » Натиснете продължително клавиша EXIT, за да заключите клавишите.
    - » Натиснете дълго бутона EXIT отново, за да отключите клавишите.

12. Микрофон

Когато предавате, говорете в микрофона с нормален тон на гласа.

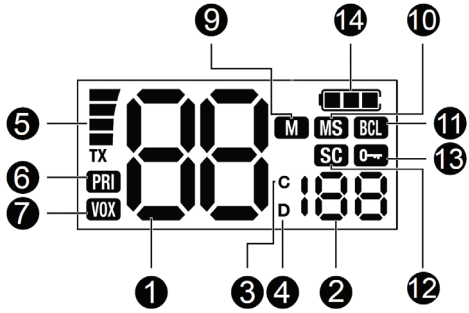
13. високоговорител

14. и 15. 2-пинов PNI-K конектор за слушалки

16. USB C порт за зареждане на батерията.

17. Контактни щифтове за настолно зарядно.

Икони и функции на дисплея



88	Текущ номер на канал
188	CTCSS (38)/DCS (104) код/тонов дисплей
C	CTCSS индикатор
D	DCS индикатор
TX	Ниво на мощност на предаване (TX)
PRI	Приоритетният канал се показва на екрана. Приоритетният канал може да бъде зададен в менюто.
VOX	Функцията VOX е активна.
M	Показаният на екрана канал се запаметява.

GS	Режимът на сканиране на запаметени канали е активен.
BCL	Функцията BCL (Блокиране на зает канал) е активна.
SC	Функцията за сканиране е активна.
	Ключовете са заключени.
	Индикатор за ниво на батерията.

Инструкции за употреба

Зареждане на батерията

Батерията може да се зарежда по два начина:

1. Свържете USB C кабела директно към USB C порта на радиото.
2. Поставете радиото в настолното зарядно устройство. Включете USB C кабела в USB C порта на настолното зарядно устройство.

Свържете USB кабела към адаптера 230V - 5V. Поставете адаптера в контакт.

Забележка: Не използвайте и двата метода на зареждане едновременно.

Докато зареждате батерията, LED индикаторът на радиото ще свети в червено. Когато батерията е напълно заредена, LED индикаторът светва в зелено.

Включете/изключете радиото и контрол на силата на звука

За да включите радиото, завъртете копчето в горната част на радиото по посока на часовниковата стрелка. Екранът ще светне и ще чуете звуков сигнал за потвърждение. Продължете да въртите копчето в двете посоки, докато достигнете желаното ниво на звука.

За да изключите радиото, завъртете копчето обратно на часовниковата стрелка, докато чуете щракване.

Меню

- Натиснете за кратко бутона MENU, за да влезете в менюто.
- Натиснете отново бутона MENU, за да навигирате през подменютата.
- Натиснете клавишите Нагоре и Надолу, за да изберете желаната опция за определено подменю.
- Натиснете бутона MENU, за да запазите и преминете към следващото подменю или натиснете продължително бутона MENU, за да запазите и излезете от менюто (ще чуете двоен звуков сигнал за потвърждение).
- Натиснете бутона EXIT, за да излезете от менюто.

1. Squelch

Опции: налични са 5 нива (00 - 05). Колкото по-високо ниво изберете, толкова по-малко смущения ще имате (ще получавате само най-силните сигнали), но това ще се отрази на комуникационното разстояние.

2. RX CTC CODE

Настроики: OFF, CTS-01 -> CTS-38, DCS-001I -> DCS-104I, DCS-001N -> DCS-104N.
Забележка: Функцията трябва първо да се отключи чрез софтуера за програмиране с помощта на компютър и кабел за програмиране (код PNI-PSR2030).

3. TX CTC CODE

Настроики: OFF, CTS-01 -> CTS-38, DCS-001I -> DCS-104I, DCS-

001N -> DCS-104N.
Забележка: Функцията трябва първо да се отключи чрез софтуера за програмиране с помощта на компютър и кабел за програмиране (код PNI-PSR2030).

4. PRI CH

Изберете приоритетен канал.

5. DUAL WATCH

Настроики: ON (активна функция. Радиото ще следи едновременно текущия канал и приоритетния канал) и OFF (неактивна функция).

6. SCAN MODE

Настроикиs:

- OS (Open Scan): радиото сканира всички канали.
- GS (Group Scan): радиото сканира само запаметените канали.

Бележка: Ако сте избрали режим GS, сканирането няма да работи, ако нямате запазени канали в списъка за сканиране. Натискането на бутона Monitor/SCAN ще покаже иконата Er (грешка) на екрана.
Бележка 2: За да запазите канал в списъка за сканиране, първо задайте режим GS, след това изберете канала и натиснете дълго бутона MENU, за да го запазите. Иконата M ще се появи на екрана.
Процедура за сканиране
Натиснете за кратко страничния бутон Monitor/SCAN, за да започнете сканирането на канали. По време на сканирането иконата SC ще мига на екрана. Когато радиото открие сигнал,

сканирането ще спре на този канал. Натиснете клавиша Нагоре или Надолу, за да продължите сканирането.

7. VOX

Настроики: OFF, 01 - 03.
Когато функцията VOX е активна, радиото предава без натискане на бутона PTT. Ниво 1, ниска чувствителност към звуци от околната среда. Ниво 03, висока чувствителност към звуци от околната среда.

8. BUSY CH LOCKOUT

Настроики: ON (активна функция) и OFF (неактивна функция).
Когато функцията е активна, иконата BCL се появява от дясната страна на екрана. Тази функция предотвратява предаването, когато радиото получи сигнал.

9. CALL

Изберете тона за разговора. Налични 5 тона.
Бележка: За да използвате функцията CALL, превключете радиото в режим CALL чрез продължително натискане на многофункционалния бутон. След това натиснете за кратко мултифункционалния клавиш, за да осъществите повикване.

10. ROGER BEEP

Настроики: ON (активна функция) и OFF (неактивна функция).
Когато функцията е активна, в края на предаването радиото ще издаде звук за потвърждение;

11. LAMP

Настроики: AUTO, ON, OFF.
AUTO: подсветката се включва, когато натиснете клавиш и се изключва след 15 секунди.
ON.: фоновото осветление е винаги включено.
OFF.: фоновото осветление винаги е изключено.

12. KEY BEEP

Настроики: ON (активна функция) и OFF (неактивна функция).
Когато функцията е активна, при всяко натискане на клавиш ще чувате звуков сигнал.

13. BATTERY SAVE

Настроики: ON (активна функция) и OFF (неактивна функция).

14. TOT (Timeout Timer)

Настроики: OFF (неактивна функция), 15S - 180S.
Когато тази функция е активна, радиото ограничава продължителността на предаването според настройката, направена в менюто.

RESET

Когато радиото е изключено, натиснете едновременно бутона PTT и мултифункционалния клавиш, докато рестартирате радиото. На екрана за кратко ще се появи “RESET”. След нулирането всички настройки ще се върнат към фабричните стойности.

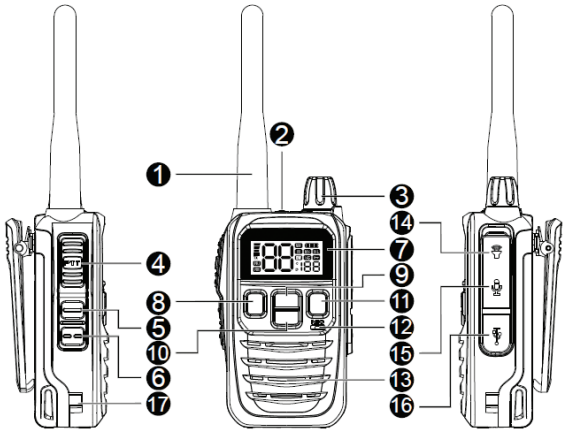
Технически спецификации

Честотен диапазон	446.00625 - 446.19375 MHz
Канали	99
Разстояние между каналите	12.5KHz
Стабилизиране на честотата	±3ppm
Захранване	Li-Ion батерия 3.7V 2000mAh
Импеданс на антената	50 Ohm
Ток в режим на готовност	20mA (Power Save)
Работна температура	-26°C ~ +80°C
Тегло	140 g (включена батерия)
Размери	55 x 30 x 185 mm
Предаване	
Емисионна мощност	0.5W
Емисионен ток	≤1.5A
Честотно отклонение	≤2 5KHz
Остатъчна радиация	<-36dB
Съседен канал	≤-60dB
SNR	≥40 dB
Рецепция	
Референтна чувствителност	<-122 dbm (12DB SINAD)
Аудио изходна мощност	≥500mW
Аудио изкривяване	≤5%
SNR	≥40 dB
Избор на съседен канал	>55dB
Интермодулационно отхвърляне	>60dB

Besondere Warnungen

- Berühren Sie beim Senden nicht die Antenne des Funkgeräts.
- Öffnen Sie nicht das Gehäuse des Radios und reparieren Sie das Radio nicht selbst. Wenden Sie sich im Fehlerfall an ein spezialisiertes Servicecenter.
- Das Gerät erzeugt Störungen, die den Betrieb von Fernseh- oder Radiogeräten beeinträchtigen können. Im Falle einer Störung entfernen Sie das Radio vom betroffenen Gerät.
- Um das Funkgerät nicht zu beschädigen, sollten Sie nicht zu lange senden.
- Benutzen Sie das Radio nicht in Umgebungen mit ätzenden oder brennbaren Substanzen.
- Reinigen Sie das Radio nicht mit ätzenden chemischen Mitteln oder Wasser. Verwenden Sie zum Reinigen des Radiogehäuses nur ein trockenes oder leicht feuchtes Tuch.

Einführung



1. Antenne
2. LED-Anzeige
    » Wenn das Funkgerät sendet, leuchtet die LED rot. Wenn das Radio Signale empfängt, leuchtet die LED grün.
    » Wenn der Akku geladen wird, leuchtet die LED rot. Wenn der Akku vollständig geladen ist, leuchtet die LED grün.
3. Ein/Aus- und Lautstärketaste
4. PTT-Taste. Zum Senden drücken, zum Empfangen loslassen.
5. Monitor-/Scan-Taste
    » Drücken Sie lange auf die Taste, um die Monitorfunktion zu aktivieren. Drücken Sie die Taste erneut lange, um die Monitorfunktion zu deaktivieren.
    » Drücken Sie kurz die Taste, um die Scan-Funktion zu aktivieren. Drücken Sie die Taste erneut kurz, um die Scan-Funktion zu verlassen.
6. Multifunktionsschlüssel

Lange drücken, um zwischen PRI und CALL zu wechseln.

- PRI (Prioritätskanal):
    » Drücken Sie lange auf die Multifunktionstaste.. Für kurze Zeit erscheint das PRI-Symbol auf dem Bildschirm in der unteren rechten Ecke.
    » Drücken Sie kurz die Multifunktionstaste, um die PRI-Funktion (Prioritätskanal) zu aktivieren. Das PRI-Symbol und die im Menü eingestellte Prioritätskanalnummer werden auf dem Bildschirm angezeigt. Drücken Sie die Multifunktionstaste erneut kurz, um die Prioritätskanalfunktion zu deaktivieren. Das Radio kehrt zum zuvor verwendeten Kanal zurück.
- CALL:
    » Drücken Sie lange auf die Multifunktionstaste.. Für kurze Zeit erscheint das CAL-Symbol auf dem Bildschirm in der unteren

rechten Ecke.

» Drücken Sie kurz die Multifunktionstaste, um einen Anruf zu tätigen. Der Klingelton kann im Menü eingestellt werden.

» Hinweis: Sie müssen etwa 30 Sekunden warten, bevor Sie einen neuen Anruf tätigen. Wenn Sie vor Ablauf von 30 Sekunden versuchen, einen Anruf zu tätigen, wird das Er-Symbol (Fehler) auf dem Bildschirm angezeigt.

7. Bildschirm

8. Menütaste

» Drücken Sie die MENÜ-Taste, um das Menü aufzurufen.

» Drücken Sie die MENÜ-Taste erneut, um durch die Untermenüs zu navigieren.

» Drücken Sie die Auf- und Ab-Tasten, um die gewünschte Option für ein bestimmtes Untermenü auszuwählen.

» Drücken Sie die MENÜ-Taste, um zu speichern und zum nächsten Untermenü zu wechseln, oder drücken Sie lange die MENÜ-Taste, um zu speichern und das Menü zu verlassen.

9. Auf-Taste

10. Abwärtstaste

11. EXIT / Tastensperre

» Um das Menü zu verlassen, drücken Sie kurz die EXIT-Taste.

» Drücken Sie lange die EXIT-Taste, um die Tasten zu sperren.

» Drücken Sie die EXIT-Taste erneut lange, um die Tasten zu entsperren.

12. Mikrofon

Sprechen Sie beim Senden mit normaler Stimme in das Mikrofon.

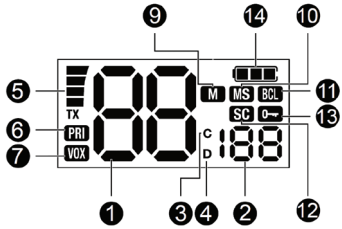
13. Lautsprecher

14. und 15. 2-poliger PNI-K-Kopfhöreranschluss

16. USB-C-Anschluss zum Laden des Akkus.

17. Kontaktstifte für Tischladegerät.

Symbole und Funktionen auf dem Display



88	Aktuelle Kanalnummer
188	CTCSS (38)/DCS (104) Code-/Tonanzeige
C	CTCSS-Anzeige
D	DCS-Anzeige
TX	Sendeleistungspegel (TX)
PRI	Der Prioritätskanal wird auf dem Bildschirm angezeigt. Der Prioritätskanal kann im Menü eingestellt werden.
VOX	Die VOX-Funktion ist aktiv.
M	Der auf dem Bildschirm angezeigte Kanal wird gespeichert.
GS	Der Scanmodus für gespeicherte Kanäle ist aktiv.
BCL	Die BCL-Funktion (Busy Channel Lockout) ist aktiv.
SC	Scanfunktion ist aktiv.
	Schlüssel sind gesperrt.
	Batteriestandsanzeige.

Gebrauchsanweisung
Die Batterie aufladen

Der Akku kann auf zwei Arten aufgeladen werden:
1. Schließen Sie das USB-C-Kabel direkt an den USB-C-Anschluss des Radios an.

2. Legen Sie das Radio in das Tischladegerät. Stecken Sie das USB-C-Kabel in den USB-C-Anschluss des Tischladegeräts.

Schließen Sie das USB-Kabel an den 230V-5V-Adapter an. Stecken Sie den Adapter in eine Steckdose.
Hinweis: Verwenden Sie nicht beide Lademethoden gleichzeitig.
Während der Akku geladen wird, leuchtet die LED-Anzeige am Radio rot. Wenn der Akku vollständig aufgeladen ist, leuchtet die LED-Anzeige grün.

Schalten Sie das Radio ein/aus und regeln Sie die Lautstärke

Um das Radio einzuschalten, drehen Sie den Knopf oben am Radio im Uhrzeigersinn. Der Bildschirm leuchtet auf und Sie hören einen Bestätigungston. Drehen Sie den Knopf weiter in beide Richtungen, bis Sie die gewünschte Lautstärke erreicht haben.
Um das Radio auszuschalten, drehen Sie den Knopf gegen den Uhrzeigersinn, bis Sie ein Klicken hören.

MENÜ

- Drücken Sie kurz die MENÜ-Taste, um in das Menü zu gelangen.
- Drücken Sie die MENÜ-Taste erneut, um durch die Untermenüs zu navigieren.
- Drücken Sie die Auf- und Ab-Tasten, um die gewünschte Option für ein bestimmtes Untermenü auszuwählen.
- Drücken Sie die MENÜ-Taste, um zu speichern und zum nächsten Untermenü zu wechseln, oder drücken Sie lange die MENÜ-Taste, um zu speichern und das Menü zu verlassen (Sie hören einen doppelten Bestätigungston).
- Drücken Sie die EXIT-Taste, um das Menü zu verlassen.

1. Squelch

Optionen: Es stehen 5 Stufen zur Verfügung (00 – 05). Je höher der von Ihnen gewählte Pegel ist, desto geringer sind die Störungen (Sie empfangen nur die stärksten Signale), die jedoch Auswirkungen auf die Kommunikationsentfernung haben.

2. RX CTC CODE

Optionen: OFF, CTS-01 -> CTS-38, DCS-001I -> DCS-104I, DCS-001N -> DCS-104N.
Hinweis: Die Funktion muss zunächst über die Programmiersoftware mit einem Computer und einem Programmierkabel (Code PNI-PSR2030) freigeschaltet werden.

3. TX CTC CODE

Optionen: OFF, CTS-01 -> CTS-38, DCS-001I -> DCS-104I, DCS-001N -> DCS-104N.
Hinweis: Die Funktion muss zunächst über die Programmiersoftware mit einem Computer und einem Programmierkabel (Code PNI-PSR2030) freigeschaltet werden.

4. PRI CH

Wählen Sie den Prioritätskanal.

5. DUAL WATCH

Optionen: ON (aktive Funktion. Das Funkgerät überwacht gleichzeitig den aktuellen Kanal und den Prioritätskanal) und OFF (inaktive Funktion).

6. SCAN MODE

Optionen:

- OS (Open Scan): Das Radio scannt alle Kanäle.
- GS (Group Scan): Das Radio scannt nur die gespeicherten Kanäle.

Hinweis: Wenn Sie den GS-Modus ausgewählt haben, funktioniert der Scan nicht, wenn in der Scan-Liste keine Kanäle gespeichert sind. Durch Drücken der Monitor/SCAN-Taste wird das Er-Symbol (Fehler) auf dem Bildschirm angezeigt.

Hinweis 2: Um einen Kanal in der Scan-Liste zu speichern, stellen Sie zunächst den GS-Modus ein, wählen Sie dann den Kanal aus und drücken Sie lange die MENÜ-Taste, um ihn zu speichern. Das M-Symbol erscheint auf dem Bildschirm.

Scanvorgang

Drücken Sie kurz die Seitentaste Monitor/SCAN, um den Kanalsuchlauf zu starten. Während des Scans blinkt das SC-Symbol auf dem Bildschirm. Wenn das Funkgerät ein Signal erkennt, stoppt der Suchlauf auf diesem Kanal. Drücken Sie die Auf- oder Ab-Taste, um mit dem Scannen fortzufahren.

7. VOX

Optionen: OFF, 01 - 03.

Wenn die VOX-Funktion aktiv ist, sendet das Funkgerät ohne Drücken der PTT-Taste. Stufe 1, geringe Empfindlichkeit gegenüber Umgebungsgeräuschen. Stufe 03, hohe Empfindlichkeit gegenüber Umgebungsgeräuschen.

8. BUSY CH LOCKOUT

Optionen: ON (aktive Funktion) und OFF (inaktive Funktion).

Wenn die Funktion aktiv ist, erscheint das BCL-Symbol auf der rechten Seite des Bildschirms. Diese Funktion verhindert die Übertragung, wenn das Radio ein Signal empfängt.

9. CALL

Wählen Sie den Ton für den Anruf aus. Es stehen 5 Töne zur Verfügung.
Hinweis: Um die CALL-Funktion zu verwenden, schalten Sie das Radio durch langes Drücken der Multifunktionstaste in den CALL-Modus. Anschließend drücken Sie kurz die Multifunktionstaste, um einen Anruf zu tätigen.

10. ROGER BEEP

Optionen: ON (aktive Funktion) und OFF (inaktive Funktion).
Wenn die Funktion aktiv ist, gibt das Radio am Ende der Übertragung einen Bestätigungston aus

11. LAMP

Optionen: AUTO, ON, OFF.
AUTO: Die Hintergrundbeleuchtung schaltet sich ein, wenn Sie eine Taste drücken, und schaltet sich nach 15 Sekunden aus.
ON: Die Hintergrundbeleuchtung ist immer eingeschaltet.
OFF: Die Hintergrundbeleuchtung ist immer ausgeschaltet.

12. KEY BEEP

Optionen: ON (aktive Funktion) und OFF (inaktive Funktion).
Wenn die Funktion aktiv ist, ertönt bei jedem Tastendruck ein Piepton.

13. BATTERY SAVE

Optionen: ON (aktive Funktion) und OFF (inaktive Funktion).

14. TOT (Timeout Timer)

Optionen: OFF (inaktive Funktion), 15S - 180S.
Wenn diese Funktion aktiv ist, begrenzt das Radio die Dauer der Übertragung entsprechend der im Menü vorgenommenen Einstellung.

RESET

Drücken Sie bei ausgeschaltetem Funkgerät gleichzeitig die PTT-Taste und die Multifunktionstaste, während Sie das Funkgerät neu starten. „RESET“ erscheint kurz auf dem Bildschirm. Nach dem Zurücksetzen werden alle Einstellungen auf die Werkswerte zurückgesetzt.

Technische Spezifikationen

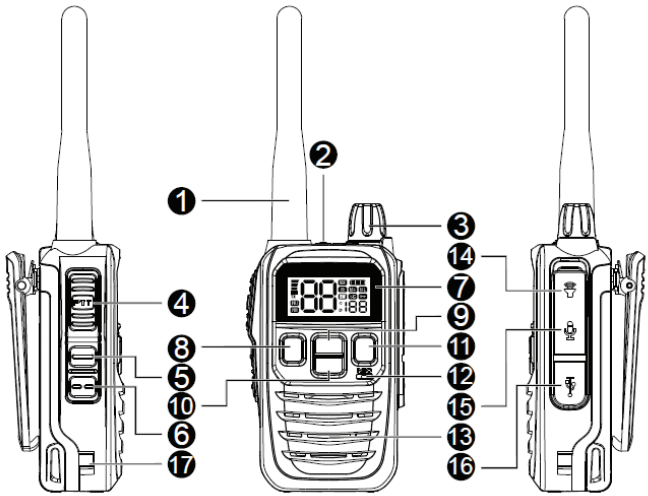
Frequenzbereich	446.00625 - 446.19375 MHz
Kanäle	99
Kanalabstand	12.5KHz
Frequenzstabilisierung	±3ppm
Stromversorgung	Li-Ion-Akku 3,7 V 2000 mAh
Antennenimpedanz	50 Ohm
Standby-Strom	20mA (Power Save)
Betriebstemperatur	-26°C ~ +80°C
Gewicht	140 g (Batterie im Lieferumfang enthalten)
Maße	55 x 30 x 185 mm

Übertragung	
Emissionsleistung	0.5W
Emissionsstrom	≤1.5A
Frequenzabweichung	≤2 5KHz
Reststrahlung	<-36dB
Angrenzender Kanal	≤-60dB
SNR	≥40 dB
Rezeption	
Referenzempfindlichkeit	<-122 dbm (12DB SINAD)
Audio-Ausgangsleistung	≥500mW
Audioverzerrung	≤5%
SNR	≥40 dB
Auswahl benachbarter Kanäle	>55dB
Intermodulationsunterdrückung	>60dB

Advertencias especiales

- No toque la antena de la radio mientras transmite.
- No abra la carcasa de la radio ni la repare usted mismo. En caso de avería contactar con un centro de servicio especializado.
- El dispositivo genera interferencias que podrían afectar el funcionamiento de televisores o radios. En caso de interferencia, aleje la radio del dispositivo afectado.
- Para no dañar la radio, no la transmita durante demasiado tiempo.
- No utilice la radio en entornos con sustancias corrosivas o inflamables.
- No limpie la radio con agentes químicos corrosivos o agua. Utilice únicamente un paño seco o ligeramente húmedo para limpiar la carcasa de la radio.

Introducción



1. Antena
2. Indicador LED
    - » Cuando la radio está transmitiendo, el LED se ilumina en rojo. Cuando la radio recibe señales, el LED se ilumina en verde.
    - » Cuando la batería se está cargando, el LED se ilumina en rojo. Cuando la batería está completamente cargada, el LED se ilumina en verde.
3. Botón de encendido/apagado y volumen
4. Botón PTT. Presione para transmitir, suelte para recibir.
5. Tecla Monitorear/Escanear
    - » Mantenga presionada la tecla para activar la función Monitor. Mantenga presionada la tecla nuevamente para desactivar la función Monitor.
    - » Presione brevemente la tecla para activar la función Scan. Presione brevemente la tecla nuevamente para salir de la función Scan.
6. Llave multifuncional

Mantenga presionado para cambiar entre PRI y CALL.

- PRI (canal prioritario):
    - » Mantenga presionada la tecla multifuncional.. Por un momento, el ícono PRI aparece en la pantalla en la esquina inferior derecha.
    - » Presione brevemente la tecla multifunción para activar la función PRI (canal prioritario). El icono PRI y el número del canal prioritario configurado en el menú aparecen en la pantalla. Pulse nuevamente brevemente la tecla multifunción para desactivar la función del canal prioritario. La radio vuelve al canal utilizado anteriormente..
- CALL:
    - » Mantenga presionada la tecla multifuncional.. Durante un

breve momento, aparece el icono CAL en la pantalla en la esquina inferior derecha.

» Pulsa brevemente la tecla multifunción para realizar una llamada. El tono de llamada se puede configurar en el menú.

» Nota: Debes esperar unos 30 segundos antes de realizar una nueva llamada. Si intenta realizar una llamada antes de los 30 segundos, se mostrará el icono Er (error) en la pantalla..

7. Pantalla

8. Tecla de menú

» Presione la tecla MENÚ para ingresar al menú.

» Presione la tecla MENÚ nuevamente para navegar por los submenús.

» Presione las teclas Arriba y Abajo para seleccionar la opción deseada para un submenú en particular.

» Presione la tecla MENÚ para guardar y pasar al siguiente submenú o presione prolongadamente la tecla MENÚ para guardar y salir del menú.

9. Tecla arriba

10. Tecla abajo

11. EXIT / Bloqueo de teclas

» Presione brevemente la tecla EXIT para salir del menú.

» Mantenga presionada la tecla SALIR para bloquear las teclas.

» Mantenga presionada la tecla SALIR nuevamente para desbloquear las teclas.

12. Micrófono

Al transmitir, hable por el micrófono en un tono de voz normal.

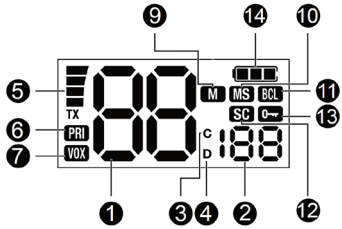
13. Altoparlante

14. y 15. Conector de auriculares de 2 pines PNI-K

16. Puerto USB C para carga de batería.

17. Pines de contacto para cargador de escritorio.

Iconos y funciones en la pantalla.



88	Número de canal actual
188	Visualización de código/tono CTCSS (38)/DCS (104)
C	Indicador CTCSS
D	Indicador DCS
TX	Nivel de potencia de transmisión (TX)
PRI	El canal prioritario se muestra en la pantalla. El canal prioritario se puede configurar en el menú.
VOX	La función VOX está activa.
M	Se memoriza el canal mostrado en la pantalla.
GS	El modo de exploración de canales guardados está activo.
BCL	La función BCL (Bloqueo de canal ocupado) está activa.
SC	La función de escaneo está activa.
	Las llaves están bloqueadas.
	Indicador de nivel de batería.

Instrucciones de uso
Cargando la batería

La batería se puede cargar de dos formas:

1. Conecte el cable USB C directamente al puerto USB C de la radio.

2. Coloque la radio en el cargador de escritorio. Conecte el cable USB C al puerto USB C del cargador de escritorio.
Conecte el cable USB al adaptador de 230V - 5V. Inserte el adaptador en un tomacorriente.
Nota: No utilice ambos métodos de carga simultáneamente.
Mientras se carga la batería, el indicador LED de la radio estará rojo. Cuando la batería está completamente cargada, el indicador LED se vuelve verde.

Enciende/apaga la radio y control de volumen

Para encender la radio, gire en el sentido de las agujas del reloj la perilla en la parte superior de la radio. La pantalla se iluminará y escuchará un pitido de confirmación. Continúe girando la perilla en ambas direcciones hasta alcanzar el nivel de volumen deseado.
Para apagar la radio, gire la perilla en sentido antihorario hasta escuchar un clic.

MENÚ

- Presione brevemente la tecla MENÚ para ingresar al menú.
- Presione la tecla MENÚ nuevamente para navegar por los submenús.
- Presione las teclas Arriba y Abajo para seleccionar la opción deseada para un submenú en particular.
- Presione la tecla MENÚ para guardar y pasar al siguiente submenú o presione prolongadamente la tecla MENÚ para guardar y salir del menú (escuchará un doble pitido de confirmación).
- Presione la tecla EXIT para salir del menú.

1. Squelch

Opciones: 5 niveles están disponibles (00 - 05). Cuanto mayor sea el nivel que selecciones, menos interferencias tendrás (recibirás solo las señales más fuertes), pero afectará la distancia de comunicación..

2. RX CTC CODE

Opciones: OFF, CTS-01 -> CTS-38, DCS-001I -> DCS-104I, DCS-001N -> DCS-104N.
Nota: Primero se debe desbloquear la función a través del software de programación utilizando una computadora y un cable de programación (código PNI-PSR2030).

3. TX CTC CODE

Opciones: OFF, CTS-01 -> CTS-38, DCS-001I -> DCS-104I, DCS-001N -> DCS-104N.
Nota: Primero se debe desbloquear la función a través del software de programación utilizando una computadora y un cable de programación (código PNI-PSR2030).

4. PRI CH

Seleccione el canal prioritario.

5. DUAL WATCH

Opciones: ON (función activa. La radio monitoreará simultáneamente el canal actual y el canal prioritario) y OFF (función inactiva).

6. SCAN MODE

Opciones:

- OS (Open Scan): la radio escanea todos los canales.
- GS (Group Scan): la radio sólo escanea los canales memorizados.

Nota: Si ha seleccionado el modo GS, la búsqueda no funcionará si no tiene canales guardados en la lista de búsqueda. Al presionar el botón Monitor/SCAN se mostrará el icono Er (error) en la pantalla.

Nota 2: Para guardar un canal en la lista de exploración, primero configure el modo GS, luego seleccione el canal y mantenga presionada la tecla MENÚ para guardarlo. El icono M aparecerá en la pantalla.

Procedimiento de escaneo

Presione brevemente la tecla lateral Monitor/SCAN para iniciar la búsqueda de canales. Durante el escaneo, el ícono SC parpadeará en la pantalla. Cuando la radio detecta una señal, la búsqueda se detendrá en ese canal. Presione la tecla Arriba o Abajo para continuar escaneando.

7. VOX

Opciones: OFF, 01 - 03.

Cuando la función VOX está activa, la radio transmite sin presionar la tecla PTT. Nivel 1, baja sensibilidad a los sonidos ambientales. Nivel 03, alta sensibilidad a los sonidos ambientales.

8. BUSY CH LOCKOUT

Opciones: ON (función activa) y OFF (función inactiva).

Cuando la función está activa, el icono BCL aparece en el lado derecho de la pantalla. Esta función evita la transmisión cuando la radio recibe una señal.

9. CALL

Seleccione el tono de la llamada. Hay 5 tonos disponibles.
Nota: Para utilizar la función CALL, cambie la radio al modo CALL presionando prolongadamente la tecla multifunción. Luego, presione brevemente la tecla multifunción para realizar una llamada.

10. ROGER BEEP

Opciones: ON (función activa) y OFF (función inactiva).
Cuando la función está activa, al final de la transmisión, la radio emitirá un sonido de confirmación.

11. LAMP

Opciones: AUTO, ON, OFF.
AUTO: la luz de fondo se enciende cuando presiona una tecla y se apaga después de 15 segundos.
ON: la luz de fondo está siempre encendida.
OFF: la retroiluminación siempre está apagada.

12. KEY BEEP

Opciones: ON (función activa) y OFF (función inactiva).
Cuando la función está activa, cada vez que presione una tecla escuchará un pitido.

13. BATTERY SAVE

Opciones: ON (función activa) y OFF (función inactiva).

14. TOT (Timeout Timer)

Opciones: OFF (función inactiva), 15S - 180S.
Cuando esta función está activa, la radio limita la duración de la transmisión según la configuración realizada en el menú.

RESET

Con la radio apagada, presione simultáneamente el botón PTT y la tecla multifunción mientras reinicia la radio. “RESET” aparecerá brevemente en la pantalla. Después del reinicio, todas las configuraciones volverán a los valores de fábrica.

Especificaciones técnicas

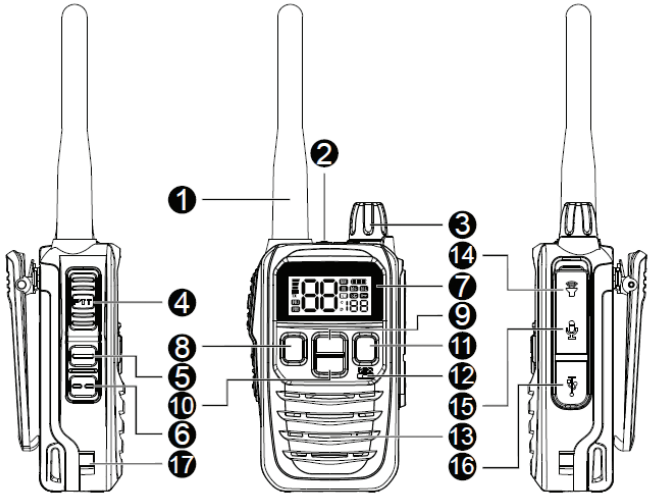
Rango de frecuencia	446.00625 - 446.19375 MHz
Canales	99
Espaciado de canales	12.5KHz
Estabilización de frecuencia	±3ppm
Fuente de alimentación	Batería de iones de litio 3,7 V 2000 mAh
Impedancia de antena	50 Ohm
Corriente de espera	20mA (Power Save)
Temperatura de funcionamiento	-26°C ~ +80°C
Peso	140 g (batería incluida)
Dimensiones	55 x 30 x 185 mm
Transmisión	
poder de emisión	0.5W
Corriente de emisión	≤1.5A

Desviación de frecuencia	≤2 5KHz
Radiación residual	<-36dB
Canal adyacente	≤-60dB
SNR	≥40 dB
Recepción	
Sensibilidad de referencia	<-122 dbm (12DB SINAD)
Potencia de salida de audio	≥500mW
Distorsión de audio	≤5%
SNR	≥40 dB
Selección de canales adyacentes	>55dB
Rechazo de intermodulación	>60dB

Avertissements spéciaux

- Ne touchez pas l'antenne de la radio pendant la transmission.
- N'ouvrez pas le boîtier de la radio et ne réparez pas la radio vous-même. En cas de panne, contactez un centre de service spécialisé.
- L'appareil génère des interférences pouvant affecter le fonctionnement des téléviseurs ou des radios. En cas d'interférence, éloignez la radio de l'appareil concerné.
- Afin de ne pas endommager la radio, n'émettez pas trop longtemps.
- N'utilisez pas la radio dans des environnements contenant des substances corrosives ou inflammables.
- Ne nettoyez pas la radio avec des agents chimiques corrosifs ou de l'eau. Utilisez uniquement un chiffon sec ou légèrement humide pour nettoyer le boîtier de la radio.

Introduction



1. Antenne
2. Indicateur LED
    - » Lorsque la radio émet, la LED s'allume en rouge. Lorsque la radio reçoit des signaux, la LED s'allume en vert.
    - » Lorsque la batterie est en charge, la LED s'allume en rouge. Lorsque la batterie est complètement chargée, la LED s'allume en vert.
3. Bouton marche/arrêt et volume
4. Bouton PTT. Appuyez pour transmettre, relâchez pour recevoir.
5. Touche Moniteur/Scan
    - » Appuyez longuement sur la touche pour activer la fonction Moniteur. Appuyez à nouveau longuement sur la touche pour désactiver la fonction Moniteur.
    - » Appuyez brièvement sur la touche pour activer la fonction Scan. Appuyez à nouveau brièvement sur la touche pour quitter la fonction Scan.
6. Clé multifonctionnelle

Appuyez longuement pour basculer entre PRI et CALL.

- PRI (canal prioritaire):
    - » Appuyez longuement sur la touche multifonction.. Pendant une courte période, l'icône PRI apparaît sur l'écran dans le coin inférieur droit.
    - » Appuyez brièvement sur la touche multifonction pour activer la fonction PRI (canal prioritaire). L'icône PRI et le numéro de canal prioritaire défini dans le menu apparaissent à l'écran. Appuyez à nouveau brièvement sur la touche multifonction pour désactiver la fonction canal prioritaire. La radio revient au canal précédemment utilisé.
- CALL:
    - » Appuyez longuement sur la touche multifonction.. Pendant

une courte période, l'icône CAL apparaît sur l'écran dans le coin inférieur droit.

» Appuyez brièvement sur la touche multifonction pour passer un appel. La sonnerie peut être définie dans le menu.

» Remarque: Vous devez attendre environ 30 secondes avant de passer un nouvel appel. Si vous essayez de passer un appel avant 30 secondes, l'icône Er (erreur) s'affichera à l'écran.

7. Affichage

8. Touche Menu

» Appuyez sur la touche MENU pour accéder au menu.

» Appuyez à nouveau sur la touche MENU pour naviguer dans les sous-menus.

» Appuyez sur les touches Haut et Bas pour sélectionner l'option souhaitée pour un sous-menu particulier.

» Appuyez sur la touche MENU pour enregistrer et passer au sous-menu suivant ou appuyez longuement sur la touche MENU pour enregistrer et quitter le menu.

9. Touche haut

10. Touche bas

11. EXIT / Verrouillage des touches

» Appuyez brièvement sur la touche EXIT pour quitter le menu.

» Appuyez longuement sur la touche EXIT pour verrouiller les touches.

» Appuyez à nouveau longuement sur la touche EXIT pour déverrouiller les touches.

12. Microphone

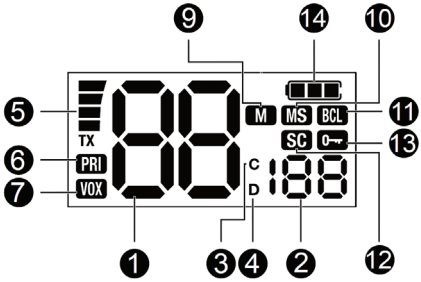
Lors de la transmission, parlez dans le microphone avec un ton de voix normal.

13. Haut-parleur

14. et 15. Connecteur pour écouteurs PNI-K à 2 broches

16. Port USB C pour charger la batterie.
17. Broches de contact pour chargeur de bureau.

Icônes et fonctions sur l'écran



88	Numéro de chaîne actuel
188	Affichage du code/tonalité CTCSS (38)/DCS (104)
C	Indicateur CTCSS
D	Indicateur DCS
TX	Niveau de puissance de transmission (TX)
PRI	Le canal prioritaire s'affiche à l'écran. Le canal prioritaire peut être défini dans le menu.
VOX	La fonction VOX est active.
M	La chaîne affichée à l'écran est mémorisée.
GS	Le mode de balayage des chaînes enregistrées est actif.
BCL	La fonction BCL (Busy Channel Lockout) est active.
SC	La fonction de numérisation est active.
	Les clés sont verrouillées.
	Indicateur de niveau de batterie.

Mode d'emploi

Charger la batterie

La batterie peut être chargée de deux manières:

1. Connectez le câble USB C directement au port USB C de la radio.
2. Placez la radio dans le chargeur de bureau. Branchez le câble USB C sur le port USB C du chargeur de bureau.

Connectez le câble USB à l'adaptateur 230V - 5V. Insérez l'adaptateur dans une prise.
Remarque: N'utilisez pas les deux méthodes de chargement simultanément.
Pendant le chargement de la batterie, le voyant LED de la radio sera rouge. Lorsque la batterie est complètement chargée, le voyant LED devient vert.

Allumer/éteindre la radio et contrôler le volume

Pour allumer la radio, tournez dans le sens des aiguilles d'une montre le bouton situé sur le dessus de la radio. L'écran s'allumera et vous entendrez un bip de confirmation. Continuez à tourner le bouton dans les deux sens jusqu'à ce que vous atteigniez le niveau de volume souhaité.
Pour éteindre la radio, tournez le bouton dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que vous entendiez un clic.

MENU

- Appuyez brièvement sur la touche MENU pour accéder au menu.
- Appuyez à nouveau sur la touche MENU pour naviguer dans les

sous-menus.

- Appuyez sur les touches Haut et Bas pour sélectionner l'option souhaitée pour un sous-menu particulier.
- Appuyez sur la touche MENU pour enregistrer et passer au sous-menu suivant ou appuyez longuement sur la touche MENU pour enregistrer et quitter le menu (vous entendrez un double bip de confirmation).
- Appuyez sur la touche EXIT pour quitter le menu.

1. Squelch

Options: 5 niveaux sont disponibles (00 - 05). Plus le niveau sélectionné est élevé, moins vous aurez d'interférences (vous ne recevrez que les signaux les plus forts), mais cela affectera la distance de communication.

2. RX CTC CODE

Option: OFF, CTS-01 -> CTS-38, DCS-001I -> DCS-104I, DCS-001N -> DCS-104N.
Remarque : La fonction doit d'abord être déverrouillée via le logiciel de programmation à l'aide d'un ordinateur et d'un câble de programmation (code PNI-PSR2030).

3. TX CTC CODE

Option: OFF, CTS-01 -> CTS-38, DCS-001I -> DCS-104I, DCS-001N -> DCS-104N.
Remarque : La fonction doit d'abord être déverrouillée via le logiciel de programmation à l'aide d'un ordinateur et d'un câble de programmation (code PNI-PSR2030).

4. PRI CH

Sélectionnez le canal prioritaire.

5. DUAL WATCH

Option: On (fonction active. La radio surveillera simultanément le canal actuel et le canal prioritaire) et Off (fonction inactive).

6. SCAN MODE

Option:
- OS (Open Scan): la radio scanne toutes les chaînes.
- GS (Group Scan): la radio scanne uniquement les chaînes mémorisées.

Remarque: Si vous avez sélectionné le mode GS, le balayage ne fonctionnera pas si aucune chaîne n'est enregistrée dans la liste de balayage. Appuyer sur le bouton Monitor/SCAN affichera l'icône Er (erreur) sur l'écran.
Remarque 2: Pour enregistrer une chaîne dans la liste de balayage, définissez d'abord le mode GS, puis sélectionnez la chaîne et appuyez longuement sur la touche MENU pour l'enregistrer. L'icône M apparaîtra à l'écran.

Procédure de numérisation
Appuyez brièvement sur la touche latérale Monitor/SCAN pour démarrer le balayage des chaînes. Pendant la numérisation, l'icône SC clignote sur l'écran. Lorsque la radio détecte un signal, le balayage s'arrête sur ce canal. Appuyez sur la touche Haut ou Bas pour continuer la numérisation.

7. VOX

Option: OFF, 01 - 03.
Lorsque la fonction VOX est active, la radio émet sans appuyer sur la touche PTT. Niveau 1, faible sensibilité aux sons environnementaux. Niveau 03, haute sensibilité aux sons environnementaux.

8. BUSY CH LOCKOUT

Option: ON (fonction active) et OFF (fonction inactive).
Lorsque la fonction est active, l'icône BCL apparaît sur le côté droit de l'écran. Cette fonction empêche la transmission lorsque la radio reçoit un signal.

9. CALL

Sélectionnez la tonalité de l'appel. 5 tonalités sont disponibles.
Remarque: Pour utiliser la fonction CALL, passez la radio en mode CALL en appuyant longuement sur la touche multifonction. Appuyez ensuite brièvement sur la touche multifonction pour passer un appel.

10. ROGER BEEP

Option: ON (fonction active) et OFF (fonction inactive).
Lorsque la fonction est active, à la fin de la transmission, la radio émettra un son de confirmation

11. LAMP

Option: AUTO, ON, OFF.
AUTO: le rétroéclairage s'allume lorsque vous appuyez sur une touche et s'éteint après 15 secondes.

ON: le rétroéclairage est toujours allumé.
OFF: le rétroéclairage est toujours éteint.

12. KEY BEEP

Option: ON (fonction active) et OFF (fonction inactive).
Lorsque la fonction est active, chaque fois que vous appuyez sur une touche, vous entendrez un bip.

13. BATTERY SAVE

Option: ON (fonction active) et OFF (fonction inactive).

14. TOT (Timeout Timer)

Option: OFF (fonction inactive), 15S - 180S.
Lorsque cette fonction est active, la radio limite la durée de l'émission en fonction du réglage effectué dans le menu.

RESET

Radio éteinte, appuyez simultanément sur le bouton PTT et la touche multifonction tout en redémarrant la radio. « RESET » apparaîtra brièvement à l'écran. Après la réinitialisation, tous les paramètres reviendront aux valeurs d'usine.

Spécifications techniques

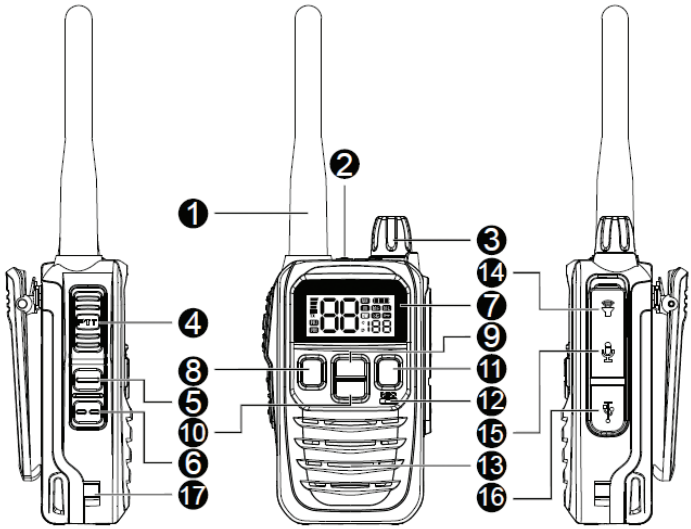
Gamme de fréquences	446.00625 - 446.19375 MHz
Canaux	99
Espacement des canaux	12.5KHz

Stabilisation de fréquence	±3ppm
Source de courant	Batterie Li-Ion 3,7V 2000mAh
Impédance de l'antenne	50 Ohm
Courant de veille	20mA (Power Save)
Température de fonctionnement	-26°C ~ +80°C
Poids	140 g (batterie incluse)
Dimensions	55 x 30 x 185 mm
Transmission	
Puissance d'émission	0.5W
Courant d'émission	≤1.5A
Déviation de fréquence	≤2 5KHz
Rayonnement résiduel	<-36dB
Canal adjacent	≤-60dB
RSB	≥40 dB
Réception	
Sensibilité de référence	<-122 dbm (12DB SINAD)
Puissance de sortie audio	≥500mW
Distorsion audio	≤5%
RSB	≥40 dB
Sélection de canal adjacent	>55dB
Rejet d'intermodulation	>60dB

Különleges figyelmeztetések

- Adás közben ne érintse meg a rádió antennáját.
- Ne nyissa fel a rádió házát, és ne javítsa meg saját maga. Meghibásodás esetén forduljon egy speciális szervizközponthoz.
- A készülék olyan interferenciát kelt, amely befolyásolhatja a televíziók vagy rádiók működését. Interferencia esetén távolítsa el a rádiót az érintett készüléktől.
- A rádió károsodásának elkerülése érdekében ne adjon túl sokáig.
- Ne használja a rádiót olyan környezetben, ahol korrozív vagy gyúlékony anyagok vannak.
- Ne tisztítsa a rádiót korrozív vegyszerekkel vagy vízzel. A rádió házának tisztításához csak száraz vagy enyhén nedves ruhát használjon.

Bevezetés



1. Antenna
2. LED visszajelző
    - » Amikor a rádió sugároz, a LED pirosan világít. Amikor a rádió jeleket fogad, a LED zölden világít.
    - » Amikor az akkumulátor töltődik, a LED pirosan világít. Amikor az akkumulátor teljesen feltöltődött, a LED zölden világít.
3. Be/Ki és Hangerő gomb
4. PTT gomb. Nyomja meg az átvitelhez, engedje el a fogadáshoz.
5. Monitor / Scan gomb
    - » Nyomja meg hosszan a gombot a Monitor funkció aktiválásához. Nyomja meg ismét hosszan a gombot a Monitor funkció kikapcsolásához.
    - » Nyomja meg röviden a gombot a Scan funkció aktiválásához. Nyomja meg ismét röviden a gombot a Scan funkcióból való kilépéshez.
6. Többfunkciós kulcs

Hosszan nyomja meg az PRI és CALL közötti váltáshoz.

- PRI (elsőbbségi csatorna):
    - » Nyomja meg hosszan a többfunkciós gombot. A képernyő jobb alsó sarkában rövid időre megjelenik a PRI ikon.
    - » Nyomja meg röviden a többfunkciós gombot a PRI (elsőbbségi csatorna) funkció aktiválásához. A képernyőn megjelenik a PRI ikon és a menüben beállított prioritási csatornaszám. Nyomja meg ismét röviden a többfunkciós gombot az elsőbbségi csatorna funkció kikapcsolásához. A rádió visszatér az előzőleg használt csatornára.
- CALL:
    - » Nyomja meg hosszan a többfunkciós gombot. A képernyőn a jobb alsó sarokban rövid időre megjelenik a CAL ikon.
    - » Hívás kezdeményezéséhez nyomja meg röviden a többfunkciós

gombot. A csengőhang a menüben állítható be.

» Megjegyzés: Körülbelül 30 másodpercet kell várnia, mielőtt új hívást kezdeményezne. Ha 30 másodpercnél korábban próbál meg hívást kezdeményezni, az Er (hiba) ikon megjelenik a képernyőn.

7. Kijelző

8. Menü gomb

» Nyomja meg a MENU gombot a menübe való belépéshez.

» Nyomja meg ismét a MENU gombot az almenük közötti navigáláshoz.

» Nyomja meg a Fel és Le gombokat az adott almenü kívánt opciójának kiválasztásához.

» Nyomja meg a MENU gombot a mentéshez és a következő almenübe lépéshez, vagy nyomja meg hosszan a MENU gombot a mentéshez és a menüből való kilépéshez.

9. Fel gomb

10. Le gomb

11. EXIT / Billentyűzár

» Nyomja meg röviden az EXIT gombot a menüből való kilépéshez.

» A billentyűk zárolásához nyomja meg hosszan az EXIT gombot.

» Nyomja meg ismét hosszan az EXIT gombot a billentyűk zárolásának feloldásához.

12. Mikrofon

Adáskor normál hangon beszéljen a mikrofonba.

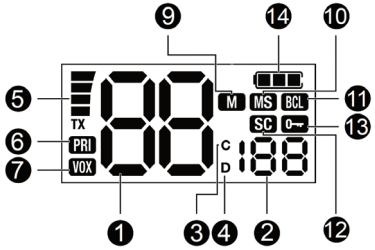
13. Hangszóró

14. és 15. 2 tűs PNI-K fülhallgató csatlakozó

16. USB C port az akkumulátor töltéséhez.

17. Az asztali töltő érintkezői.

Ikonok és funkciók a kijelzőn



88	Aktuális csatornaszám
188	CTCSS (38)/DCS (104) kód/hang kijelzés
C	CTCSS jelző
D	DCS jelző
TX	Átviteli teljesítményszint (TX).
PRI	Az elsőbbségi csatorna megjelenik a képernyőn. Az elsőbbségi csatorna a menüben állítható be.
VOX	A VOX funkció aktív.
M	A képernyőn megjelenő csatorna memorizálásra kerül.
GS	A mentett csatornák keresési üzemmódja aktív.
BCL	A BCL (Busy Channel Lockout) funkció aktív.
SC	A szkennelés funkció aktív.
	A kulcsok zárva vannak.
	Akkumulátor töltöttségi szint jelző.

Használati útmutató

Az akkumulátor töltése

Az akkumulátort kétféleképpen lehet feltölteni:

1. Csatlakoztassa az USB C kábelt közvetlenül a rádió USB C portjához.
2. Helyezze a rádiót az asztali töltőbe. Csatlakoztassa az USB C kábelt az asztali töltő USB C portjához.
Csatlakoztassa az USB kábelt a 230V-5V adapterhez. Helyezze be az adaptert egy konnektorba.
Megjegyzés: Ne használja egyszerre mindkét töltési módot.

Az akkumulátor töltése közben a rádió LED-je pirosan világít. Amikor az akkumulátor teljesen feltöltődött, a LED jelzőfény zöldre vált.

Kapcsolja be/ki a rádiót és a hangerőszabályzót

A rádió bekapcsolásához forgassa el az óramutató járásával megegyező irányba a rádió tetején található gombot. A képernyő világít, és egy megerősítő hangjelzést fog hallani. Forgassa tovább a gombot mindkét irányba, amíg el nem éri a kívánt hangerőt.
A rádió kikapcsolásához forgassa el a gombot az óramutató járásával ellentétes irányba, amíg kattanást nem hall.

MENU

- Nyomja meg röviden a MENU gombot, hogy belépjen a menübe.
- Nyomja meg ismét a MENU gombot az almenük közötti navigáláshoz.
- Nyomja meg a Fel és Le gombokat az adott almenü kívánt opciójának kiválasztásához.
- Nyomja meg a MENU gombot a mentéshez és a következő almenübe

lépéshez, vagy tartsa lenyomva a MENU gombot a mentéshez és a menüből való kilépéshez (kettős megerősítő hangjelzést fog hallani).
- Nyomja meg az EXIT gombot a menüből való kilépéshez.

1. Squelch

Opciók: 5 szint áll rendelkezésre (00 - 05). Minél magasabb szintet választ, annál kisebb lesz az interferencia (csak a legerősebb jeleket fogja kapni), de ez befolyásolja a kommunikációs távolságot.

2. RX CTC CODE

Opciók: OFF, CTS-01 -> CTS-38, DCS-001I -> DCS-104I, DCS-001N -> DCS-104N.
Megjegyzés: A funkciót először fel kell oldani a programozószoftveren keresztül, számítógép és programozókábel segítségével (kód: PNI-PSR2030).

3. TX CTC CODE

Opciók: OFF, CTS-01 -> CTS-38, DCS-001I -> DCS-104I, DCS-001N -> DCS-104N.
Megjegyzés: A funkciót először fel kell oldani a programozószoftveren keresztül, számítógép és programozókábel segítségével (kód: PNI-PSR2030).

4. PRI CH

Válassza ki az elsőbbségi csatornát.

5. DUAL WATCH

Opciók: ON (aktív funkció. A rádió egyidejűleg figyeli az aktuális

csatornát és az elsőbbségi csatornát) és OFF (inaktív funkció).

6. SCAN MODE

Opciók:

- OS (Open Scan): a rádió az összes csatornát pásztázza.
- GS (Group Scan): a rádió csak a memorizált csatornákat pásztázza.

1. megjegyzés: Ha a GS módot választotta, a keresés nem fog működni, ha nincsenek mentett csatornák a keresési listában. A Monitor/SCAN gomb megnyomásával az Er (hiba) ikon jelenik meg a képernyőn.
2. megjegyzés: Csatorna keresési listába való mentéséhez először állítsa be a GS módot, majd válassza ki a csatornát, és tartsa lenyomva a MENU gombot a mentéshez. Az M ikon megjelenik a képernyőn.

Szkennelési eljárás
Nyomja meg röviden a Monitor/SCAN oldalsó gombot a csatornakeresés elindításához. A beolvasás közben az SC ikon villogni fog a képernyőn. Amikor a rádió jelet észlel, a keresés leáll az adott csatornánál. Nyomja meg a Fel vagy Le gombot a szkennelés folytatásához.

7. VOX

Opciók: OFF, 01 - 03.
Ha a VOX funkció aktív, a rádió a PTT gomb megnyomása nélkül sugároz. 1. szint, alacsony érzékenység a környezeti hangokra. 03-as szint, nagy érzékenység a környezeti hangokra.

8. BUSY CH LOCKOUT

Opciók: ON (aktív funkció) és OFF (inaktív funkció).

Ha a funkció aktív, a BCL ikon megjelenik a képernyő jobb oldalán. Ez a funkció megakadályozza az adást, amikor a rádió jelet vesz.

9. CALL

Válassza ki a hívás hangját. 5 hangszín áll rendelkezésre.
1. megjegyzés: A HÍVÁS funkció használatához kapcsolja a rádiót HÍVÁS üzemmódba a többfunkciós gomb hosszú lenyomásával. Ezután nyomja meg röviden a többfunkciós gombot a hívás kezdeményezéséhez.

10. ROGER BEEP

Opciók: ON (aktív funkció) és OFF (inaktív funkció).
Amikor a funkció aktív, az adás végén a rádió megerősítő hangot ad ki

11. LAMP

Options: AUTO, ON, OFF.
AUTO: a háttérvilágítás bekapcsol, ha megnyom egy gombot, és 15 másodperc után kikapcsol.
ON: a háttérvilágítás mindig be van kapcsolva.
OFF: a háttérvilágítás mindig ki van kapcsolva.

12. KEY BEEP

Opciók: ON (aktív funkció) és OFF (inaktív funkció).
Ha a funkció aktív, minden gombnyomáskor sípoló hang hallható.

13. BATTERY SAVE

Opciók: ON (aktív funkció) és OFF (inaktív funkció).

14. TOT (Timeout Timer)

Opciók: OFF (inaktív funkció), 15S - 180S.
Ha ez a funkció aktív, a rádió korlátozza az adás időtartamát a menüben végzett beállításnak megfelelően.

RESET

Kikapcsolt rádió mellett nyomja meg egyszerre a PTT gombot és a többfunkciós gombot, miközben újraindítja a rádiót. A képernyőn rövid időre megjelenik a „RESET" felirat. A visszaállítás után minden beállítás visszaáll a gyári értékre.

Műszaki adatok

Frekvenciatartomány	446.00625 - 446.19375 MHz
Csatornák	99
Csatornatávolság	12.5KHz
Frekvencia stabilizálás	±3ppm
Tápegység	Li-Ion akkumulátor 3,7V 2000mAh
Antenna impedancia	50 Ohm
Készenléti áram	20mA (Power Save)
Üzemi hőmérséklet	-26°C ~ +80°C
Súly	140 g (elem mellékelve)
Méretek	55 x 30 x 185 mm
Terjedés	
Emissziós teljesítmény	0.5W
Emissziós áram	≤1.5A

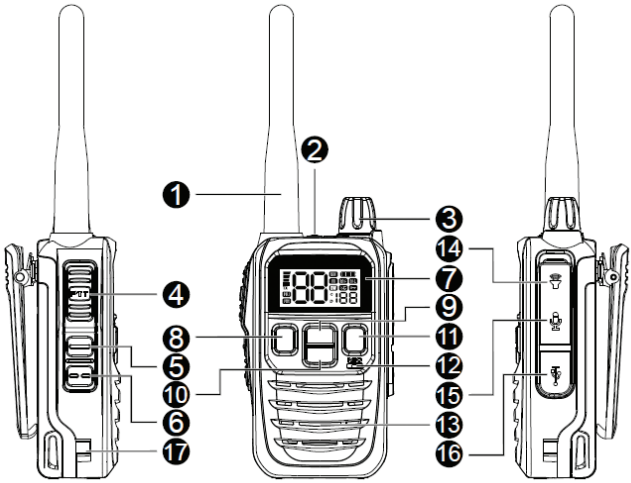
Frekvencia eltérés	≤2 5KHz
Maradandó sugárzás	<-36dB
Szomszédos csatorna	≤-60dB
SNR	≥40 dB
Recepció	
Referencia érzékenység	<-122 dbm (12DB SINAD)
Audio kimeneti teljesítmény	≥500mW
Hang torzítás	≤5%
SNR	≥40 dB
Szomszédos csatorna kiválasztása	>55dB
Intermoduláció elutasítása	>60dB

és frekvenciákkal.

Avvertenze speciali

- Non toccare l'antenna della radio durante la trasmissione.
- Non aprire l'alloggiamento della radio e non riparare la radio da soli. In caso di guasto rivolgersi ad un centro assistenza specializzato.
- Il dispositivo genera interferenze che potrebbero influenzare il funzionamento di televisori o radio. In caso di interferenze, allontanare la radio dal dispositivo interessato.
- Per non danneggiare la radio, non trasmettere per periodi troppo lunghi.
- Non utilizzare la radio in ambienti con sostanze corrosive o infiammabili.
- Non pulire la radio con agenti chimici corrosivi o acqua. Utilizzare solo un panno asciutto o leggermente umido per pulire l'alloggiamento della radio.

Introduzione



1. Antenna
2. Indicatore LED
    - » Quando la radio trasmette, il LED si illumina di rosso. Quando la radio riceve segnali, il LED si illumina di verde.
    - » Quando la batteria è in carica, il LED si illumina di rosso. Quando la batteria è completamente carica, il LED si illumina di verde.
3. Pulsante di accensione/spegnimento e volume
4. Tasto PTT. Premere per trasmettere, rilasciare per ricevere.
5. Tasto Monitor/Scansione
    - » Premere a lungo il tasto per attivare la funzione Monitor. Premere di nuovo a lungo il tasto per disattivare la funzione Monitor.
    - » Premere brevemente il tasto per attivare la funzione Scan. Premere di nuovo brevemente il tasto per uscire dalla funzione Scansione.
6. Tasto multifunzione

Premere a lungo per alternare tra PRI e CALL.

- PRI (canale prioritario):
    - » Premere a lungo il tasto multifunzione.. Per un breve periodo, l'icona PRI appare sullo schermo nell'angolo in basso a destra.
    - » Premere brevemente il tasto multifunzione per attivare la funzione PRI (canale prioritario). Sullo schermo vengono visualizzati l'icona PRI e il numero del canale prioritario impostato nel menu. Premere nuovamente brevemente il tasto multifunzione per disattivare la funzione del canale prioritario. La radio ritorna al canale utilizzato in precedenza.
- CALL:
    - » Premere a lungo il tasto multifunzione.. Per un breve periodo, l'icona CAL appare sullo schermo nell'angolo in basso a destra.

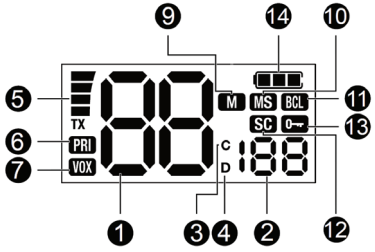
» Premere brevemente il tasto multifunzione per effettuare una chiamata. La suoneria può essere impostata nel menu.
» Nota: è necessario attendere circa 30 secondi prima di effettuare una nuova chiamata. Se si tenta di effettuare una chiamata prima di 30 secondi, sullo schermo verrà visualizzata l'icona Er (errore).

7. Visualizzazione
8. Tasto Menù
» Premere il tasto MENU per accedere al menu.
» Premere nuovamente il tasto MENU per navigare tra i sottomenu.
» Premere i tasti Su e Giù per selezionare l'opzione desiderata per un particolare sottomenu.
» Premere il tasto MENU per salvare e passare al sottomenu successivo o premere a lungo il tasto MENU per salvare e uscire dal menu.
9. Tasto Su
10. Tasto Giù
11. EXIT / Blocco tasti
» Premere brevemente il tasto EXIT per uscire dal menu.
» Premere a lungo il tasto EXIT per bloccare i tasti.
» Premere di nuovo a lungo il tasto EXIT per sbloccare i tasti.
12. Microfono

Durante la trasmissione, parlare nel microfono con un tono di voce normale.

13. Altoparlante
14. e 15. Connettore per auricolari PNI-K a 2 pin
16. Porta USB C per la ricarica della batteria.
17. Pin di contatto per caricatore da tavolo.

Icone e funzioni sul display



88	Numero del canale corrente
188	Visualizzazione codice/tono CTCSS (38)/DCS (104).
C	Indicatore CTCSS
D	Indicatore DCS
TX	Livello di potenza di trasmissione (TX)
PRI	Il canale prioritario viene visualizzato sullo schermo. Il canale prioritario può essere impostato nel menu.
VOX	La funzione VOX è attiva.
M	Il canale visualizzato sullo schermo viene memorizzato.
GS	La modalità di scansione dei canali salvati è attiva.
BCL	La funzione BCL (Busy Channel Lockout) è attiva.
SC	La funzione di scansione è attiva.
	Le chiavi sono bloccate.
	Indicatore del livello della batteria.

Istruzioni per l'uso

Caricare la batteria

La batteria può essere caricata in due modi:

1. Collega il cavo USB C direttamente alla porta USB C della radio.
2. Posizionare la radio nel caricatore da tavolo. Collega il cavo USB C alla porta USB C del caricatore da tavolo.

Collegare il cavo USB all'adattatore 230V - 5V. Inserire l'adattatore in una presa.
Nota: non utilizzare entrambi i metodi di ricarica contemporaneamente. Durante la ricarica della batteria, l'indicatore LED sulla radio sarà rosso. Quando la batteria è completamente carica, l'indicatore LED diventa verde.

Accendi/spegni la radio e controlla il volume

Per accendere la radio, ruotare in senso orario la manopola sulla parte superiore della radio. Lo schermo si illuminerà e sentirete un segnale acustico di conferma. Continuare a ruotare la manopola in entrambe le direzioni fino a raggiungere il livello di volume desiderato.
Per spegnere la radio, ruotare la manopola in senso antiorario fino a sentire un clic.

Il menu delle impostazioni

- Premere brevemente il tasto MENU per accedere al menu.
- Premere nuovamente il tasto MENU per navigare tra i sottomenu.
- Premere i tasti Su e Giù per selezionare l'opzione desiderata per un particolare sottomenu.
- Premere il tasto MENU per salvare e passare al sottomenu

successivo oppure premere a lungo il tasto MENU per salvare e uscire dal menu (si sentirà un doppio segnale acustico di conferma).

- Premere il tasto EXIT per uscire dal menu.

1. Squelch

Opzioni: sono disponibili 5 livelli (00 - 05). Più alto è il livello selezionato, minori saranno le interferenze (riceverai solo i segnali più forti), ma influenzerà la distanza di comunicazione.

2. RX CTC CODE

Opzioni: OFF, CTS-01 -> CTS-38, DCS-001I -> DCS-104I, DCS-001N -> DCS-104N.
Nota: La funzione deve essere prima sbloccata tramite il software di programmazione utilizzando un computer e un cavo di programmazione (codice PNI-PSR2030).

3. TX CTC CODE

Opzioni: OFF, CTS-01 -> CTS-38, DCS-001I -> DCS-104I, DCS-001N -> DCS-104N.
Nota: La funzione deve essere prima sbloccata tramite il software di programmazione utilizzando un computer e un cavo di programmazione (codice PNI-PSR2030).

4. PRI CH

Seleziona il canale prioritario.

5. DUAL WATCH

Opzioni: ON (funzione attiva. La radio monitorerà contemporaneamente

il canale corrente e il canale prioritario) e OFF (funzione inattiva).

6. SCAN MODE

Opzioni:
- OS (Open Scan): la radio esegue la scansione di tutti i canali.
- GS (Group Scan): la radio scansiona solo i canali memorizzati.

Nota: se hai selezionato la modalità GS, la scansione non funzionerà se non hai canali salvati nell'elenco di scansione. Premendo il pulsante Monitor/SCAN verrà visualizzata l'icona Er (errore) sullo schermo.
Nota 2: per salvare un canale nell'elenco di scansione, impostare prima la modalità GS, quindi selezionare il canale e premere a lungo il tasto MENU per salvarlo. Sullo schermo apparirà l'icona M.

Procedura di scansione
Premere brevemente il tasto laterale Monitor/SCAN per avviare la scansione dei canali. Durante la scansione, l'icona SC lampeggerà sullo schermo. Quando la radio rileva un segnale, la scansione si fermerà su quel canale. Premere il tasto Su o Giù per continuare la scansione.

7. VOX

Opzioni: OFF, 01 - 03.
Quando la funzione VOX è attiva, la radio trasmette senza premere il tasto PTT. Livello 1, bassa sensibilità ai suoni ambientali. Livello 03, alta sensibilità ai suoni ambientali.

8. BUSY CH LOCKOUT

Opzioni: ON (funzione attiva) e OFF (funzione inattiva).

Quando la funzione è attiva, l'icona BCL appare sul lato destro dello schermo. Questa funzione impedisce la trasmissione quando la radio riceve un segnale.

9. CALL

Seleziona il tono per la chiamata. Sono disponibili 5 toni.
Nota: per utilizzare la funzione CALL, passare la radio in modalità CALL premendo a lungo il tasto multifunzione. Quindi, premere brevemente il tasto multifunzione per effettuare una chiamata.

10. ROGER BEEP

Opzioni: ON (funzione attiva) e OFF (funzione inattiva).
Quando la funzione è attiva, al termine della trasmissione, la radio emetterà un suono di conferma

11. LAMP

Options: AUTO, ON, OFF.
AUTO: la retroilluminazione si accende quando si preme un tasto e si spegne dopo 15 secondi.
ON: la retroilluminazione è sempre attiva.
OFF: la retroilluminazione è sempre spenta.

12. KEY BEEP

Opzioni: ON (funzione attiva) e OFF (funzione inattiva).
Quando la funzione è attiva, ogni volta che si preme un tasto si sentirà un beep.

13. BATTERY SAVE

Opzioni: ON (funzione attiva) e OFF (funzione inattiva).

14. TOT (Timeout Timer)

Opzioni: OFF (funzione inattiva), 15S - 180S.
Quando questa funzione è attiva, la radio limita la durata della trasmissione in base all'impostazione effettuata nel menu.

RIPRISTINO

Con la radio spenta, premere contemporaneamente il pulsante PTT e il tasto multifunzione mentre si riavvia la radio. Sullo schermo apparirà brevemente "RESET". Dopo il ripristino, tutte le impostazioni torneranno ai valori di fabbrica.

Specifiche tecniche

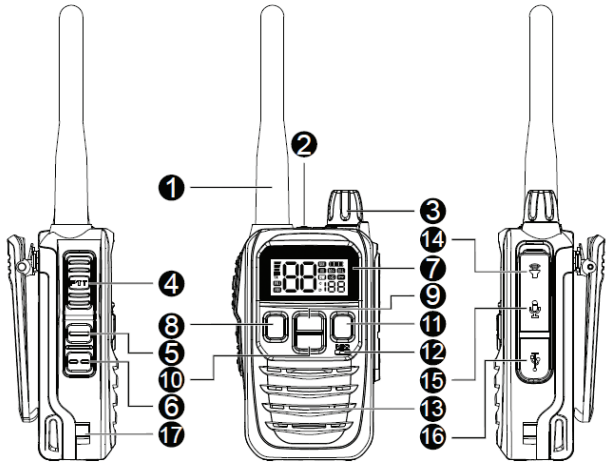
Intervallo di frequenze	446.00625 - 446.19375 MHz
Canali	99
Spaziatura dei canali	12.5KHz
Stabilizzazione della frequenza	±3ppm
Alimentazione elettrica	Batteria agli ioni di litio 3,7 V 2000 mAh
Impedenza dell'antenna	50 Ohm
Corrente di riserva	20mA (Power Save)
Temperatura di esercizio	-26°C ~ +80°C
Peso	140 g (batteria inclusa)
Dimensioni	55 x 30 x 185 mm
Trasmissione	
Potenza di emissione	0.5W

Corrente di emissione	≤1.5A
Deviazione di frequenza	≤2 5KHz
Radiazione residua	<-36dB
Canale adiacente	≤-60dB
SNR	≥40 dB
Ricezione	
Sensibilità di riferimento	<-122 dbm (12DB SINAD)
Potenza di uscita audio	≥500mW
Distorsione audio	≤5%
SNR	≥40 dB
Selezione del canale adiacente	>55dB
Rifiuto dell'intermodulazione	>60dB

Speciale waarschuwingen

- Raak de antenne van de radio niet aan tijdens het zenden.
- Open de behuizing van de radio niet en repareer de radio niet zelf. Neem bij een storing contact op met een gespecialiseerd servicecentrum.
- Het apparaat genereert storingen die de werking van televisies of radio's kunnen beïnvloeden. Verplaats de radio bij storingen uit de buurt van het betreffende apparaat.
- Zend niet te lang achter elkaar om schade aan de radio te voorkomen.
- Gebruik de radio niet in omgevingen met corrosieve of brandbare stoffen.
- Reinig de radio niet met corrosieve chemicaliën of water. Gebruik alleen een droge of licht vochtige doek om de behuizing van de radio schoon te maken.

Invoering



1. Antenne

2. LED-indicator

» Als de radio zendt, brandt de LED rood. Als de radio signalen ontvangt, brandt de LED groen.

» Als de batterij wordt opgeladen, brandt de LED rood. Wanneer de batterij volledig is opgeladen, brandt de LED groen.

3. Aan/uit-knop en volumeknop

4. PTT-knop. Indrukken om te verzenden, loslaten om te ontvangen.

5. Monitor-/scantoets

» Houd de toets lang ingedrukt om de monitorfunctie te activeren. Houd de toets nogmaals lang ingedrukt om de monitorfunctie te deactiveren.

» Druk kort op de toets om de scanfunctie te activeren. Druk nogmaals kort op de toets om de scanfunctie te verlaten.

6. Multifunctionele sleutel

Houd de knop lang ingedrukt om te schakelen tussen PRI en CALL.

- **PRI (priority channel)**:
  - » Houd de multifunctionele toets lang ingedrukt. Het PRI-pictogram verschijnt even rechtsonder op het scherm.
  - » Druk kort op de multifunctionele toets om de PRI-functie (prioriteitskanaal) te activeren. Het PRI-pictogram en het in het menu ingestelde prioriteitskanaalnummer verschijnen op het scherm. Druk nogmaals kort op de multifunctionele toets om de prioriteitskanaalfunctie te deactiveren. De radio schakelt terug naar het laatst gebruikte kanaal.
- **CALL:**
  - » Houd de multifunctionele toets lang ingedrukt. Het CAL-pictogram verschijnt even rechtsonder op het scherm.
  - » Druk kort op de multifunctionele toets om te bellen. De beltoon kan in het menu worden ingesteld.

» Let op: u moet ongeveer 30 seconden wachten voordat u een nieuw gesprek kunt starten. Als u binnen 30 seconden probeert te bellen, wordt het foutpictogram (Er) op het scherm weergegeven.

7. Weergave

8. Menutoets

» Druk op de MENU-toets om het menu te openen.
» Druk nogmaals op de MENU-toets om door de submenu's te navigeren.
» Gebruik de pijltoetsen Omhoog en Omlaag om de gewenste optie in een specifiek submenu te selecteren.
» Druk op de MENU-toets om op te slaan en naar het volgende submenu te gaan, of houd de MENU-toets ingedrukt om op te slaan en het menu te verlaten.

9. Omhoog-toets

10. Omlaag-toets

11. UITGANG / Sleutelvergrendeling

» Druk kort op de EXIT-toets om het menu te verlaten.
» Houd de EXIT-toets ingedrukt om de toetsen te vergrendelen
» Houd de EXIT-toets nogmaals ingedrukt om de toetsen te ontgrendelen.

12. Microfoon

Spreek tijdens het zenden met een normale stem in de microfoon..

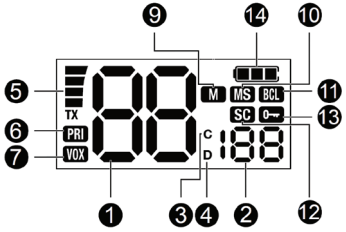
13. Luidspreker

14. en 15. 2-pins PNI-K-koptelefoonconnector

16. USB-C-poort voor het opladen van de batterij.

17. Contactpinnen voor de bureaulader.

Pictogrammen en functies op het scherm



88	Huidig kanaalnummer
188	CTCSS (38)/DCS (104) code/toonweergave
C	CTCSS-indicator
D	DCS-indicator
TX	Zendvermogen (TX).
PRI	Het prioriteitskanaal wordt op het scherm weergegeven. Het prioriteitskanaal kan in het menu worden ingesteld.
VOX	De VOX-functie is actief.
M	Het op het scherm weergegeven kanaal is opgeslagen.
GS	De scanmodus voor opgeslagen kanalen is actief.
BCL	De BCL-functie (Busy Channel Lockout) is actief.
SC	De scanfunctie is actief.
	Toetsen zijn vergrendeld.
	Batterijniveau-indicator.

Gebruiksaanwijzing
De batterij opladen

De batterij kan op twee manieren worden opgeladen:
1. Sluit de USB-C-kabel rechtstreeks aan op de USB-C-poort van de radio.

Het vermogen van de oplader moet minimaal 0,5 watt (de radio heeft dit nodig) en maximaal 2 watt zijn voor een maximale laadsnelheid.
2. Plaats de radio in de bureaulader. Steek de USB-C-kabel in de USB-C-poort van de bureaulader.
Sluit de USB-kabel aan op de 230V - 5V-adapter. Steek de adapter in een stopcontact.
Let op: Gebruik niet beide oplaadmethoden tegelijk.
Tijdens het opladen brandt de LED-indicator op de radio rood.
Wanneer de batterij volledig is opgeladen, wordt de LED-indicator groen.

Schakel de radio in/uit en regel het volume

Om de radio aan te zetten, draai je de knop bovenop de radio met de klok mee. Het scherm licht op en je hoort een bevestigingspiepje. Blijf de knop in beide richtingen draaien tot je het gewenste volume hebt bereikt.
Om de radio uit te zetten, draai je de knop tegen de klok in tot je een klik hoort.

MENU

- Druk kort op de MENU-toets om het menu te openen.
- Druk nogmaals op de MENU-toets om door de submenu's te navigeren.
- Gebruik de pijltjes omhoog en omlaag om de gewenste optie in een submenu te selecteren.
- Druk op de MENU-toets om op te slaan en naar het volgende submenu te gaan, of houd de MENU-toets ingedrukt om op te slaan en het menu te verlaten (u hoort een dubbele bevestigingspiep).
- Druk op de EXIT-toets om het menu te verlaten..

1. Squelch

Opties: Er zijn 5 niveaus beschikbaar (00 - 05). Hoe hoger het niveau dat u selecteert, hoe minder interferentie u zult ondervinden (u ontvangt alleen de sterkste signalen), maar dit heeft wel invloed op de communicatieafstand..

2. RX CTC CODE

Opties: UIT, CTS-01 -> CTS-38, DCS-001I -> DCS-104I, DCS-001N -> DCS-104N.
Opmerking: De functie moet eerst worden ontgrendeld via de programmeersoftware met behulp van een computer en een programmeerkabel (code PNI-PSR2030).

3. TX CTC CODE

Opties: UIT, CTS-01 -> CTS-38, DCS-001I -> DCS-104I, DCS-001N -> DCS-104N.
Opmerking: De functie moet eerst worden ontgrendeld via de programmeersoftware met behulp van een computer en een programmeerkabel (code PNI-PSR2030).

4. PRI CH

Selecteer het prioriteitskanaal.

5. DUAL WATCH

Opties: Aan (actieve functie. De radio bewaakt gelijktijdig het huidige kanaal en het prioriteitskanaal) en Uit (inactieve functie).

6. SCAN MODE

Opties:
OS (Open Scan): de radio scant alle kanalen.
GS (Group Scan): de radio scant alleen de opgeslagen kanalen.
Opmerking: Als u de GS-modus hebt geselecteerd, werkt de scan niet als er geen kanalen in de scanlijst zijn opgeslagen. Door op de Monitor/SCAN-knop te drukken, verschijnt het Er-pictogram (fout) op het scherm.
Opmerking 2: Om een kanaal in de scanlijst op te slaan, stelt u eerst de GS-modus in, selecteert u vervolgens het kanaal en houdt u de MENU-toets ingedrukt om het op te slaan. Het M-pictogram verschijnt op het scherm.
Scanprocedure
Druk kort op de Monitor/SCAN-toets om het scannen van kanalen te starten. Tijdens het scannen knippert het SC-pictogram op het scherm. Wanneer de radio een signaal detecteert, stopt de scan bij dat kanaal. Druk op de Omhoog- of Omlaag-toets om verder te scannen..

7. VOX

Opties: UIT, 01 - 03.
Wanneer de VOX-functie actief is, zendt de radio uit zonder dat u de PTT-toets hoeft in te drukken. Niveau 1: lage gevoeligheid voor omgevingsgeluiden. Niveau 3: hoge gevoeligheid voor omgevingsgeluiden.

8. BUSY CH LOCKOUT

Opties: AAN (actieve functie) en UIT (inactieve functie).
Wanneer de functie actief is, verschijnt het BCL-pictogram aan de rechterkant van het scherm. Deze functie voorkomt de transmissie wanneer de radio een signaal ontvangt.

9. CALL

Selecteer de beltoon. Er zijn 5 beltonen beschikbaar.
Opmerking: Om de belfunctie te gebruiken, schakelt u de radio over naar de belmodus door de multifunctionele toets lang ingedrukt te houden. Druk vervolgens kort op de multifunctionele toets om een gesprek te starten.

10. ROGER BEEP

Opties: AAN (actieve functie) en UIT (inactieve functie).
Wanneer de functie actief is, zal de radio aan het einde van de transmissie een bevestigingsgeluid laten horen.

11. LAMP

Opties: AUTO, AAN, UIT.
AUTO: de achtergrondverlichting gaat aan wanneer u een toets indrukt en gaat na 15 seconden weer uit.
AAN: de achtergrondverlichting is altijd aan.
UIT: de achtergrondverlichting is altijd uit..

12. KEY BEEP

Opties: AAN (actieve functie) en UIT (inactieve functie).
Wanneer de functie actief is, hoort u een pieptoon telkens wanneer u een toets indrukt.

13. BATTERY SAVE

Opties: AAN (actieve functie) en UIT (inactieve functie).

14. TOT (Timeout Timer)

Opties: UIT (inactieve functie), 15S - 180S.
Wanneer deze functie actief is, beperkt de radio de zendduur volgens de instelling in het menu.

RESET

Druk, terwijl de radio is uitgeschakeld, tegelijkertijd op de PTT-knop en de multifunctionele toets terwijl u de radio opnieuw opstart. “RESET” verschijnt kort op het scherm.

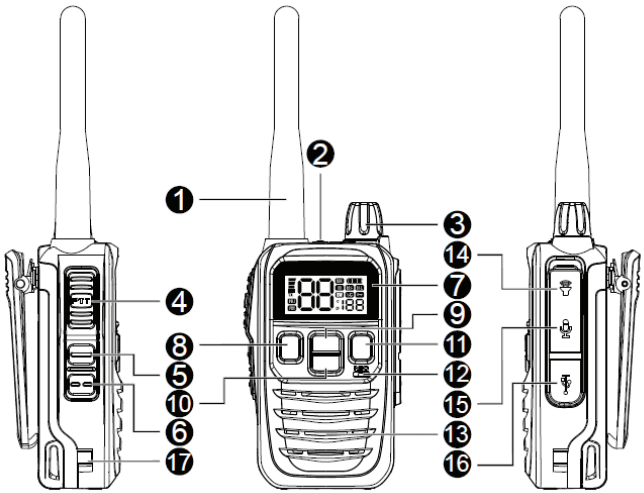
Technical specifications

Frequentiebereik	446.00625 - 446.19375 MHz
Kanalen	99
Kanaalafstand	12.5KHz
Voeding	Li-Ion battery 3.7V 2000mAh
Antenne-impedantie	50 Ohm
Standbystroom	20mA (Power Save)
Zendvermogen	
Zendvermogen en -stroom	0.5Ws / ≤1.5A
Frequentieafwijking	≤2 5KHz
Reststraling	<-36dB
Aangrenzend kanaal	≤-60dB
SNR	≥40 dB
Ontvangst	
Referentiegevoeligheid	<-122 dbm (12DB SINAD)
Audio-uitgangsvermogen	≥500mW
SNR	≥40 dB
Selectie van aangrenzend kanaal	>55dB
Intermodulatieonderdrukking	>60dB

Specjalne ostrzeżenia

- Nie dotykaj anteny radia podczas nadawania.
- Nie otwieraj obudowy radia i nie naprawiaj radia samodzielnie. W przypadku awarii należy skontaktować się ze specjalistycznym centrum serwisowym.
- Urządzenie generuje zakłócenia, które mogą mieć wpływ na działanie telewizorów lub odbiorników radiowych. W przypadku zakłóceń należy odsunąć radio od urządzenia, którego dotyczy problem.
- Aby nie uszkodzić radia nie nadawaj zbyt długo.
- Nie używaj radia w środowisku, w którym występują substancje żrące lub łatwopalne.
- Nie czyścić radia żrącymi środkami chemicznymi ani wodą. Do czyszczenia obudowy radia używaj wyłącznie suchej lub lekko zwilżonej ściereczki.

Wstęp



1. Antena
2. Wskaźnik LED
    - » Kiedy radiotelefon nadaje, dioda LED świeci się na czerwono. Gdy radiotelefon odbierze sygnał, dioda LED zaświeci się na zielono.
    - » Podczas ładowania akumulatora dioda LED świeci się na czerwono. Gdy akumulator jest w pełni naładowany, dioda LED świeci na zielono.
3. Przycisk włączania/wyłączania i głośności
4. Przycisk PTT. Naciśnij, aby wysłać, zwolnij, aby odebrać.
5. Klawisz Monitoruj/Skanuj
    - » Naciśnij i przytrzymaj klawisz, aby aktywować funkcję Monitor. Długie naciśnięcie klawisza ponownie powoduje dezaktywację funkcji Monitor.
    - » Krótko naciśnij klawisz, aby aktywować funkcję Scan. Aby wyjść z funkcji Scan, ponownie krótko naciśnij klawisz.
6. Klucz wielofunkcyjny

Naciśnij długo, aby przełączać pomiędzy PRI i CALL.

- PRI (kanał priorytetowy):
    - » Naciśnij i przytrzymaj klawisz wielofunkcyjny. Na krótki czas na ekranie w prawym dolnym rogu pojawi się ikona PRI.
    - » Krótko naciśnij klawisz wielofunkcyjny, aby aktywować funkcję PRI (kanał priorytetowy). Na ekranie pojawi się ikona PRI oraz ustawiony w menu numer kanału priorytetowego. Aby wyłączyć funkcję kanału priorytetowego, ponownie krótko naciśnij klawisz wielofunkcyjny. Radio powraca do poprzednio używanego kanału.
- CALL:
    - » Naciśnij i przytrzymaj klawisz wielofunkcyjny. Na krótki czas na ekranie w prawym dolnym rogu pojawi się ikona CAL.

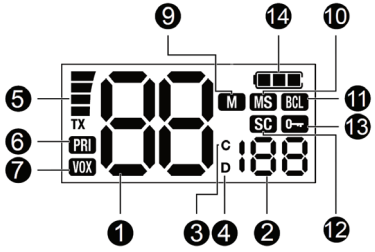
» Aby nawiązać połączenie, naciśnij krótko klawisz wielofunkcyjny. Dźwięk dzwonka można ustawić w menu.
» Uwaga: przed wykonaniem nowego połączenia należy odczekać około 30 sekund. Jeśli spróbujesz nawiązać połączenie wcześniej niż 30 sekund, na ekranie wyświetli się ikona Er (błąd).

7. Ekran
8. Klawisz menu
» Aby wejść do menu, naciśnij klawisz MENU.
» Aby poruszać się po podmenu, naciśnij ponownie klawisz MENU.
» Naciśnij klawisze „w górę" i „w dół", aby wybrać żądaną opcję dla konkretnego podmenu.
» Naciśnij klawisz MENU, aby zapisać i przejść do następnego podmenu lub naciśnij długo klawisz MENU, aby zapisać i wyjść z menu.
9. Klawisz w górę
10. Klawisz w dół
11. EXIT / Zamek na klucz
» Aby wyjść z menu, naciśnij krótko przycisk EXIT.
» Naciśnij i przytrzymaj klawisz EXIT, aby zablokować klawisze.
» Naciśnij i przytrzymaj ponownie klawisz EXIT, aby odblokować klawisze.
12. Mikrofon

Podczas nadawania mów do mikrofonu normalnym tonem głosu.

13. Głośnik
14. i 15. 2-pinowe złącze słuchawek PNI-K
16. Port USB C do ładowania baterii.
17. Styki ładowarki biurkowej.

Ikony i funkcje na wyświetlaczu



88	Bieżący numer kanału
188	Wyświetlanie kodu/tonu CTCSS (38)/DCS (104).
C	Wskaźnik CTCSS
D	Wskaźnik DCS
TX	Poziom mocy transmisji (TX).
PRI	Kanał priorytetowy zostanie wyświetlony na ekranie. Kanał priorytetowy można ustawić w menu.
VOX	Funkcja VOX jest aktywna.
M	Kanał wyświetlany na ekranie zostaje zapamiętany.
GS	Tryb skanowania zapisanych kanałów jest aktywny.
BCL	Funkcja BCL (blokada zajętości kanału) jest aktywna.
SC	Funkcja skanowania jest aktywna.
	Klucze są zamknięte.
	Wskaźnik poziomu baterii.

Instrukcja użycia

Ładowanie baterii

Akumulator można ładować na dwa sposoby:

1. Podłącz kabel USB C bezpośrednio do portu USB C radia.
2. Umieść radio w ładowarce biurkowej. Podłącz kabel USB C do portu USB C ładowarki biurkowej.
Podłącz kabel USB do zasilacza 230 V - 5 V. Włóż adapter do gniazdka.
Uwaga: Nie używaj obu metod ładowania jednocześnie.
Podczas ładowania akumulatora dioda LED w radiu będzie świecić na czerwono. Gdy akumulator będzie w pełni naładowany, wskaźnik LED zmieni kolor na zielony.

Włączanie/wyłączanie radia i regulacja głośności

Aby włączyć radio, obróć w prawo pokrętło znajdujące się na górze radia. Ekran się zaświeci i usłyszysz sygnał potwierdzający. Kontynuuj kręcenie pokrętłem w obu kierunkach, aż osiągniesz żądany poziom głośności.
Aby wyłączyć radio, przekręć pokrętło w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż usłyszysz kliknięcie.

MENU

- Aby wejść do menu, naciśnij krótko klawisz MENU.
- Aby poruszać się po podmenu, naciśnij ponownie klawisz MENU.
- Naciśnij klawisze „w górę" i „w dół", aby wybrać żądaną opcję dla konkretnego podmenu.
- Naciśnij klawisz MENU, aby zapisać i przejść do następnego podmenu lub naciśnij długo klawisz MENU, aby zapisać i wyjść z menu (usłyszysz podwójny sygnał potwierdzający).
- Naciśnij klawisz EXIT, aby wyjść z menu.

1. Squelch

Opcje: dostępnych jest 5 poziomów (00 - 05). Im wyższy poziom

wybierzesz, tym mniej będziesz miał zakłóceń (otrzymasz tylko najsilniejsze sygnały), ale będzie to miało wpływ na odległość komunikacyjną.

2. RX CTC CODE

Opcje: OFF, CTS-01 -> CTS-38, DCS-001I -> DCS-104I, DCS-001N -> DCS-104N.
Uwaga: Funkcję należy najpierw odblokować za pomocą oprogramowania do programowania za pomocą komputera i kabla do programowania (kod PNI-PSR2030).

3. TX CTC CODE

Opcje: OFF, CTS-01 -> CTS-38, DCS-001I -> DCS-104I, DCS-001N -> DCS-104N.
Uwaga: Funkcję należy najpierw odblokować za pomocą oprogramowania do programowania za pomocą komputera i kabla do programowania (kod PNI-PSR2030).

4. PRI CH

Wybierz kanał priorytetowy.

5. DUAL WATCH

Opcje: ON (funkcja aktywna. Radio będzie monitorować jednocześnie kanał bieżący i kanał priorytetowy) i OFF (funkcja nieaktywna).

6. SCAN MODE

Opcje:

- OS (Open Scan): radio skanuje wszystkie kanały.
- GS (Group Scan): radio skanuje tylko zapamiętane kanały.

Uwaga: Jeśli wybrałeś tryb GS, skanowanie nie będzie działać, jeśli na liście skanowania nie masz zapisanych kanałów. Naciśnięcie przycisku Monitor/SCAN spowoduje wyświetlenie na ekranie ikony Er (błąd).
Uwaga 2: Aby zapisać kanał na liście skanowania, najpierw ustaw tryb GS, następnie wybierz kanał i naciśnij długo klawisz MENU, aby go zapisać. Na ekranie pojawi się ikona M.

Procedura skanowania
Krótko naciśnij boczny przycisk Monitor/SCAN, aby rozpocząć skanowanie kanałów. Podczas skanowania ikona SC będzie migać na ekranie. Gdy radiotelefon wykryje sygnał, skanowanie zatrzyma się na tym kanale. Naciśnij klawisz w górę lub w dół, aby kontynuować skanowanie.

7. VOX

Opcje: OFF., 01 - 03.
Gdy funkcja VOX jest aktywna, radio nadaje bez naciskania klawisza PTT. Poziom 1, niska wrażliwość na dźwięki otoczenia. Poziom 03, wysoka wrażliwość na dźwięki otoczenia.

8. BUSY CH LOCKOUT

Opcje: ON (funkcja aktywna) i OFF (funkcja nieaktywna).
Gdy funkcja jest aktywna, po prawej stronie ekranu pojawia się ikona BCL. Ta funkcja zapobiega transmisji, gdy radioodbiornik odbiera sygnał.

9. CALL

Wybierz ton połączenia. Dostępnych jest 5 tonów.

Uwaga: Aby skorzystać z funkcji CALL, przełącz radio w tryb CALL poprzez długie naciśnięcie klawisza wielofunkcyjnego. Następnie naciśnij krótko klawisz wielofunkcyjny, aby nawiązać połączenie.

10. ROGER BEEP

Opcje: ON (funkcja aktywna) i OFF (funkcja nieaktywna).
Gdy funkcja jest aktywna, po zakończeniu transmisji radio wyemituje dźwięk potwierdzający

11. LAMP

Options: AUTO, ON, OFF.
AUTO: podświetlenie włącza się po naciśnięciu klawisza i wyłącza się po 15 sekundach.
ON: podświetlenie jest zawsze włączone.
OFF.: podświetlenie jest zawsze wyłączone.

12. KEY BEEP

Opcje: ON (funkcja aktywna) i OFF (funkcja nieaktywna).
Gdy funkcja jest aktywna, przy każdym naciśnięciu klawisza słychać sygnał dźwiękowy.

13. BATTERY SAVE

Opcje: ON (funkcja aktywna) i OFF (funkcja nieaktywna).

14. TOT (Timeout Timer)

Opcje: OFF (funkcja nieaktywna), 15S - 180S.
Gdy ta funkcja jest aktywna, radio ogranicza czas trwania transmisji

zgodnie z ustawieniem dokonanym w menu.

RESET

Gdy radio jest wyłączone, naciśnij jednocześnie przycisk PTT i klawisz wielofunkcyjny podczas ponownego uruchamiania radia. Na ekranie na krótko pojawi się komunikat „RESET". Po resecie wszystkie ustawienia wrócą do wartości fabrycznych.

Specyfikacja techniczna

Zakres częstotliwości	446.00625 - 446.19375 MHz
Kanały	99
Rozstaw kanałów	12.5KHz
Stabilizacja częstotliwości	±3ppm
Zasilacz	Akumulator litowo-jonowy 3,7 V 2000 mAh
Impedancja anteny	50 Ohm
Prąd czuwania	20mA (Power Save)
Temperatura robocza	-26°C ~ +80°C
Waga	140 g (bateria w zestawie)
Wymiary	55 x 30 x 185 mm
Przenoszenie	
Moc emisji	0.5W
Prąd emisji	≤1.5A
Odchylenie częstotliwości	≤2 5KHz
Promieniowanie resztkowe	<-36dB
Sąsiedni kanał	≤-60dB

SNR	≥40 dB
Przyjęcie	
Czułość referencyjna	<-122 dbm (12DB SINAD)
Moc wyjściowa audio	≥500mW
Zniekształcenia dźwięku	≤5%
SNR	≥40 dB
Wybór kanału obok	>55dB
Odrzucenie intermodulacji	>60dB

Atentionari de siguranta

- NU utilizati statia radio fara o antena adecvata atasata, deoarece acest lucru poate deteriora statia radio si, de asemenea, poate determina depasirea limitelor de expunere la RF. O antena adecvata este o antena furnizata impreuna cu aceasta statie radio de catre producator sau o antena autorizata in mod special de catre producator.
- NU transmiteti mai mult de 50% din timpul total de utilizare a statiei radio, mai mult de 50% din timp poate determina depasirea cerintelor de conformitate cu expunerea la RF.
- In timpul transmisiilor, statia dvs. radio genereaza energie RF care poate cauza interferente cu alte dispozitive sau sisteme. Pentru a evita astfel de interferente, opriti statia radio in zonele in care sunt afisate semne care indica acest lucru.
- NU utilizati statia radio in zone sensibile la radiatiile electromagnetice, cum ar fi spitale, avioane si locuri cu risc de explozie.
- Tineti statia radio in pozitie verticala la o distanta de cel putin 2,5 cm (un inch) de cap. Respectarea acestei distante este importanta deoarece expunerea la RF scade odata cu cresterea distantei fata de antena.
- NU folositi un alt tip de acumulator decat cel recomandat de producator.
- Cand durata de viata a acumulatorului a expirat, nu aruncati acumulatorul oriunde, duceti-l la un centru de colectare specializat.
- Nu aruncati acumulatorul in foc, risc de explozie.

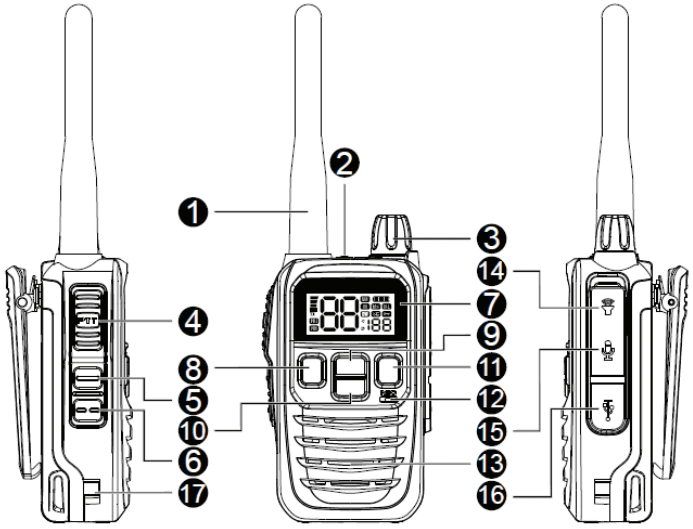
Atentionari privind expunerea la energia RF

- Instructiunile de utilizare trebuie sa insoteasca dispozitivul atunci cand acesta este transferat altor utilizatori.
- Nu utilizati acest dispozitiv daca nu sunt indeplinite cerintele de

siguranta si de functionare descrise in acest manul.

- Acesta statie utilizeaza energia electromagnetica in spectrul de frecventa radio (RF) pentru a permite comunicatii la distanta intre doi sau mai multi utilizatori. Energia RF, atunci cand este utilizata necorespunzator, poate provoca daune biologice.
- Toate statiile PNI sunt proiectate, fabricate si testate pentru a se asigura ca indeplinesc nivelurile de expunere la RF stabilite de lege.
- Aceste instructiuni sunt importante deoarece informeaza utilizatorii cu privire la expunerea la energia RF si ofera proceduri simple pentru controlul acesteia.
- Va rugam sa consultati urmatorul site web http://www.who.int/en/
- pentru mai multe informatii privind expunerea la energia RF.
- Manualul de utilizare al acestui dispozitiv include informatii si instructiuni de operare necesare pentru a controla expunerea la RF si pentru a indeplini cerintele de conformitate.
- Pentru a respecta cerintele legale, repararea dispozitivului ar trebui sa fie efectuata numai de catre sau sub supravegherea unei persoane certificate ca fiind calificata din punct de vedere tehnic. Nu desfaceti carcasa dispozitivului si nu-l reparati sungur in caz de defectiune.

Prezentare produs



1. Antena

2. LED indicator

» Cand statia emite, LED-ul se aprinde rosu. Cand statia receptioneaza, LED-ul se aprinde verde.

» Cand acumulatorul se incarca, LED-ul se aprinde rosu. Cand acumulatorul este complet incarcat, LED-ul se aprinde verde.

3. Buton de pornire/oprire statie si **Control volum**

4. Buton PTT. Apasati pentru a emite, eliberati tasta pentru a receptiona.

5. Tasta Monitor / Scan

» Apasati lung tasta pentru a activa functia Monitor. Apasati din nou lunga tasta, pentru a dezactiva functia Monitor.

» Apasati scurt tasta pentru a activa functia Scan. Apasati din nou scurt tasta pentru a iesi din functia Scan.

6. Tasta multifunctionala

Apasati lung pentru a alege una dintre functiile: **PRI** si **CALL**.

- **Functia PRI (canal prioritar)**:
  - » Apasati lung tasta multifunctionala. Pentru scurt timp, pe ecran apare pictograma **PRI** in coltul din dreapta jos.
  - » Apasati scurt tasta multifunctionala pentru a activa functia PRI (canal prioritar). Pe ecran apare pictograma **PRI** si numarul canalului prioritar setat in meniu. Apasati din nou scurt tasta multifunctionala pentru a dezactiva functia canal prioritar. Statia revine la canalul folosit anterior.
- **Functia CALL (apel):**
  - » Apasati lung tasta multifunctionala. Pentru scurt timp, pe ecran apare pictograma **CAL** in coltul din dreapta jos.
  - » Apasati scurt tasta multifunctionala pentru a efectua un apel. Tonul de apel poate fi setat in meniul statiei.
  - » Nota: Trebuie sa asteptati 30 de secunde inainte de a efectua un nou apel. Daca incercati sa efectuati un apel mai devreme de 30 secunde, pe ecran va fi afisata pictograma Er (eroare).

7. Ecran

8. Tasta Meniu

- » Apasati tasta MENU pentru a intra in meniu.
- » Apasati din nou tasta MENU pentru a naviga printre submeniuri.
- » Apasati tastele Sus si Jos pentru a selecta optiunea dorita pentru un anumit submeniu.
- » Apasati tasta MENU pentru a salva si a trece la submeniul urmator sau apasati lung tasta MENU pentru a salva si a iesi din meniu.

9. Tasta Sus

10. Tasta Jos

11. Tasta EXIT / Blocare taste

» Apasati scurt tasta EXIT pentru a iesi din meniu.

» Apasati lung tasta EXIT pentru a bloca tastele.

» Apasati din nou lung tasta EXIT pentru a debloca tastele.

12. Microfon

Cand emiteti, vorbiti inspre microfon cu un ton normal al vocii.

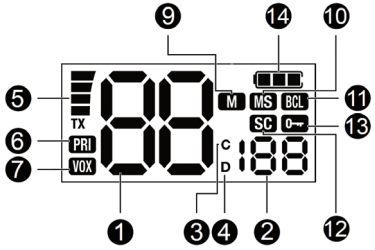
13. Difuzor

14. si 15. Conector casti 2 pini PNI-K

16. Port USB C pentru incarcare acumulator.

17. Pini de contact pentru incarcatorul de birou.

Descriere ecran



88	Numarul canalului curent
188	Afisare cod/ton CTCSS (38)/DCS (104)
C	Indicator CTCSS
D	Indicator DCS
TX	Nivel putere emisie (TX)
PRI	Pe ecran este afisat canalul prioritar. Canalul prioritar poate fi setat in meniul statiei.
VOX	Functia VOX este activa.
M	Canalul afisat pe ecran este memorat.

GS	Modul de scanare doar a canalelor salvate in lista de scanare este activ.
BCL	Functia BCL (Busy Channel Lockout) este activa.
SC	Functia scanare canale este activa.
	Tastele sunt blocate.
	Indicator nivel baterie.

Instructiuni de utilizare
Incarcarea acumulatorului

Acumulatorul poate fi incarcat in doua moduri:
1. Conectati cablul USB C direct in portul USB C al statiei.
Puterea furnizata de incarcator trebuie sa se situeze intre minimum 0.5 wati, de care are nevoie echipamentul radio si maximum 2 wati pentru a atinge viteza maxima de incarcare.
2. Pozitionati statia radio in incarcatorul de birou. Conectati cablul USB C in portul USB C al incarcatorului de birou.
Conectati cablul USB in adaptorul 230V - 5V. Introduceti adaptorul intr-o priza.
Nota: Nu folositi ambele metode de incarcare simultan.
Pe durata incarcarii acumulatorului, indicatorul LED de pe statie va fi rosu. Cand acumulatorul este complet incarcat, indicatorul LED devine verde.

Pornire / Oprire statie radio si Control volum

Pentru a porni statia radio, rotiti butonul din partea superioara a statiei in sensul acelor de ceasornic. Ecranul se va aprinde si veti auzi un beep de confirmare. Continuati sa rotiti butonul in ambele sensuri pana ajungeti la nivelul de volum dorit. Pentru a opri statia radio, rotiti butonul in sens invers acelor de ceasornic pana veti auzi un click.

Emisia si receptia

Apasati tasta laterala PTT pentru a emite. Tineti statia la o distanta de 5-7 cm de gura si vorbiti cu un ton normal al vocii.
Eliberati tasta pentru a receptiona.

MENIU

- Apasati scurt tasta MENU pentru a intra in meniu.
- Apasati din nou tasta MENU pentru a naviga printre submeniuri.
- Apasati tastele Sus si Jos pentru a selecta optiunea dorita pentru un anumit submeniu.
- Apasati tasta MENU pentru a salva si a trece la submeniul urmator sau apasati lung tasta MENU pentru a salva si a iesi din meniu (veti auzi un beep dublu de confirmare).
- Apasati tasta EXIT pentru a iesi din meniu.

1. Squelch

Optiuni: sunt disponibile 5 niveluri (00 - 05). Cu cat selectati un nivel mai mare, cu atat veti avea mai putine interferente (veti receptiona doar semnalele mai puternice), dar va afecta distanta de comunicare.

2. RX CTC CODE

Optiuni: OFF (dezactivat), CTS-01 -> CTS-38, DCS-001I -> DCS-104I, DCS-001N -> DCS-104N.
Nota: Functia trebuie mai intai deblocata prin software-ul de programare cu ajutorul unui computer si cablu de programare (cod PNI-PSR2030).

3. TX CTC CODE

Optiuni: OFF (dezactivat), CTS-01 -> CTS-38, DCS-001I -> DCS-104I, DCS-001N -> DCS-104N.
Nota: Functia trebuie mai intai deblocata prin software-ul de programare cu ajutorul unui computer si cablu de programare (cod PNI-PSR2030).

4. PRI CH

Selectati canalul prioritar.

5. DUAL WATCH

Optiuni: On (functie activa. Statia radio va monitoriza simultan canalul curent si canalul prioritar) si Off (functie inactiva).

6. SCAN MODE

Optiuni:

- OS (Open Scan): statia scaneaza toate canalele.
- GS (Group Scan): statia scaneaza doar canalele memorate.

Nota 1: Daca ati selectat modul GS, scanarea nu va functiona daca nu aveti canale salvate in lista de scanare. Apasand butonul Monitor/SCAN pe ecran va fi afisata pictograma Er (eroare).
Nota 2: Pentru a salva un canal in lista de scanare, setati mai intai modul GS, apoi selectati canalul si apasati lung tasta MENU pentru a-l salva. Pe ecran va aparea pictograma M.

Procedura scanare

Apasati scurt tasta laterala Monitor/SCAN pentru a porni scanarea canalelor. Pe durata scanarii, pictograma SC va clipi pe ecran. Cand statia identifica un semnal, scanarea se va opri la canalul respectiv. Apasati tasta Sus sau Jos pentru a continua scanarea.

7. VOX

Optiuni: OFF (functie dezactivata), 01 - 03.
Cand functia VOX este activa, statia emite fara sa apasati tasta PTT. Nivelul 1, sensibilitate mica la sunetele din mediul inconjurator. Nivelul 03, sensibilitate mare la sunete.

8. BUSY CH LOCKOUT

Optiuni: ON (functie activa) si OFF (functie inactiva).
Cand functia este activa, in partea dreapta a ecranului apare pictograma BCL. Aceasta functie impiedica emisia cand statia receptioneaza un semnal.

9. CALL

Selectati tonul pentru apel. Sunt disponibile 5 tonuri.
Nota: Pentru a folosi functia CALL, comutati statia pe modul CALL, apasand lung tasta multifunctionala. Apoi, apasati scurt tasta multifunctionala pentru a efectua un apel.

10. ROGER BEEP

Optiuni: ON (functie activa) si OFF (functie inactiva).
Cand functia este activa, la finalul emisiei statia va emite un sunet de confirmare final emisie.

11. LAMP

Optiuni: AUTO, ON, OFF.
AUTO: ecranul se aprinde cand apasati o tasta si se stinge dupa 15 secunde.

ON: ecranul ramane tot timpul aprins.
OFF: ecranul ramane tot timpul stins.

12. KEY BEEP

Optiuni: ON (functie activa) si OFF (functie inactiva).
Cand functia este activa, de fiecare data cand apasati o tasta veti auzi un beep.

13. BATTERY SAVE (economisire baterie)

Optiuni: ON (functie activa) si OFF (functie inactiva).

14. TOT (Timeout Timer)

Optiuni: OFF (functie inactiva), 15S - 180S.
Cand aceasta functie este activa, statia limiteaza durata emisiei in functie de setarea facuta in meniu.

RESET

Cu statia oprita, apasati simultat butonul PTT si tasta multifunctionala in timp ce reporniti statia. Pe ecran va aparea pentru scurt timp “RESET“. Dupa reset, toate setarile vor reveni la valorile din fabrica.

Specificatii tehnice

Interval frecventa	446.00625 - 446.19375 MHz
Canale	99
Spatiere canal	12.5KHz
Stabilizare frecventa	±3ppm

Alimentare	Acumulator Li-Ion 3.7V 2000mAh
Impedanta antena	50 Ohm
Consum in standby	20mA(Power Save)
Temperatura de lucru	-26°C ~ +80°C
Greutate	140 gr (acumulator inclus)
Dimensiuni	55 x 30 x 185 mm
Emisie	
Putere de emisie	0.5W
Curent de emisie	≤1.5A
Deviatie frecventa	≤2 5KHz
Radiatie reziduala	<-36dB
Canal adiacent	≤-60dB
SNR	≥40 dB
Receptie	
Sensibilitate de referinta	<-122 dbm (12DB SINAD)
Putere audio	≥500mW
Distorsiuni audio	≤5%
SNR	≥40 dB
Selectie canal adiacent	>55dB
Respingere intermodulatie	>60dB

No	Code	No	Code	No	Code	No	Code
01	67.0	**11**	97.4	**21**	136.5	**31**	192.8
02	71.9	**12**	100.0	**22**	141.3	**32**	203.5
03	74.4	**13**	103.5	**23**	146.2	**33**	210.7
04	77.0	**14**	107.2	**24**	151.4	**34**	218.1
05	79.7	**15**	110.9	**25**	156.7	**35**	225.7
06	82.5	**16**	114.8	**26**	162.2	**36**	233.6
07	85.4	**17**	118.8	**27**	167.9	**37**	241.8
08	88.5	**18**	123.0	**28**	173.8	**38**	250.3
09	91.5	**19**	127.3	**29**	179.9	**39**	
10	94.8	**20**	131.8	**30**	186.2	**40**	

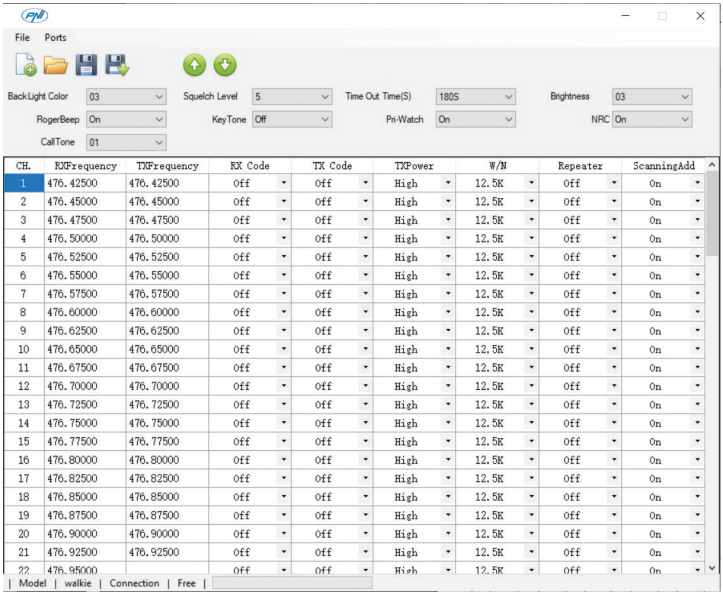
No	code	No	code	No	code	No	code	No	code	No	code
1	023	**21**	125	**41**	245	**61**	356	**81**	506	**101**	732
2	025	**22**	131	**42**	246	**62**	364	**82**	516	**102**	734
3	026	**23**	132	**43**	251	**63**	365	**83**	523	**103**	743
4	031	**24**	134	**44**	252	**64**	371	**84**	526	**104**	754
5	032	**25**	143	**45**	255	**65**	411	**85**	532		
6	036	**26**	145	**46**	261	**66**	412	**86**	546		
7	043	**27**	152	**47**	263	**67**	413	**87**	565		
8	047	**28**	155	**48**	265	**68**	423	**88**	606		
9	051	**29**	156	**49**	266	**69**	431	**89**	612		
10	053	**30**	162	**50**	271	**70**	432	**90**	624		
11	054	**31**	165	**51**	274	**71**	445	**91**	627		
12	065	**32**	172	**52**	306	**72**	446	**92**	631		
13	071	**33**	174	**53**	311	**73**	452	**93**	632		
14	072	**34**	205	**54**	315	**74**	454	**94**	654		
15	073	**35**	212	**55**	325	**75**	455	**95**	662		
16	074	**36**	223	**56**	331	**76**	462	**96**	664		
17	114	**37**	225	**57**	332	**77**	464	**97**	703		
18	115	**38**	226	**58**	343	**78**	465	**98**	712		
19	116	**39**	243	**59**	346	**79**	466	**99**	723		
20	122	**40**	244	**60**	351	**80**	503	**100**	731		

Channel	Frequency (MHz)	CTCSS or DCS
CH1	446.00625	Off
CH2	446.01875	Off
CH3	446.03125	Off
CH4	446.04375	Off
CH5	446.05625	Off
CH6	446.06875	Off
CH7	446.08125	Off
CH8	446.09375	Off
CH9	446.10625	Off
CH10	446.11875	Off
CH11	446.13125	Off
CH12	446.14375	Off
CH13	446.15625	Off
CH14	446.16875	Off
CH15	446.18125	Off
CH16	446.19375	Off
CH17	446.00625	114.8
CH18	446.01875	114.8
CH19	446.03125	114.8
CH20	446.04375	114.8
CH21	446.05625	114.8
CH22	446.06875	114.8
CH23	446.08125	114.8
CH24	446.09375	114.8
CH25	446.10625	114.8
CH26	446.11875	114.8
CH27	446.13125	114.8
CH28	446.14375	114.8
CH29	446.15625	114.8
CH30	446.16875	114.8
CH31	446.18125	114.8

CH32	446.19375	114.8
CH33	446.00625	192.8
CH34	446.01875	192.8
CH35	446.03125	192.8
CH36	446.04375	192.8
CH37	446.05625	192.8
CH38	446.06875	192.8
CH39	446.08125	192.8
CH40	446.09375	192.8
CH41	446.10625	192.8
CH42	446.11875	192.8
CH43	446.13125	192.8
CH44	446.14375	192.8
CH45	446.15625	192.8
CH46	446.16875	192.8
CH47	446.18125	192.8
CH48	446.19375	192.8
CH49	446.00625	131.8
CH50	446.01875	131.8
CH51	446.03125	131.8
CH52	446.04375	131.8
CH53	446.05625	131.8
CH54	446.06875	131.8
CH55	446.08125	131.8
CH56	446.09375	131.8
CH57	446.10625	131.8
CH58	446.11875	131.8
CH59	446.13125	131.8
CH60	446.14375	131.8
CH61	446.15625	131.8
CH62	446.16875	131.8
CH63	446.18125	131.8

CH64	446.19375	131.8
CH65	446.00625	151.4
CH66	446.01875	151.4
CH67	446.03125	151.4
CH68	446.04375	151.4
CH69	446.05625	151.4
CH70	446.06875	151.4
CH71	446.08125	151.4
CH72	446.09375	151.4
CH73	446.10625	151.4
CH74	446.11875	151.4
CH75	446.13125	151.4
CH76	446.14375	151.4
CH77	446.15625	151.4
CH78	446.16875	151.4
CH79	446.18125	151.4
CH80	446.19375	151.4
CH81	446.00625	173.8
CH82	446.01875	173.8
CH83	446.03125	173.8
CH84	446.04375	173.8
CH85	446.05625	173.8
CH86	446.06875	173.8
CH87	446.08125	173.8
CH88	446.09375	173.8
CH89	446.10625	173.8
CH90	446.11875	173.8
CH91	446.13125	D023N
CH92	446.14375	D025N
CH93	446.15625	D026N
CH94	446.16875	D031N
CH95	446.18125	D032N

CH96	446.19375	D036N
CH97	446.00625	D043N
CH98	446.01875	D047N
CH99	446.03125	D051N


File
Ports
BackLight Color 03
Squelch Level 5
Time Out Time(S) 180S
Brightness 03
RogerBeep On
KeyTone Off
Pri-Watch On
NRC On
CallTone 01
CH. RXFrequency TXFrequency RX Code TX Code TXPower W/N Repeater ScanningAdd
1 476.42500 476.42500 Off Off High 12.5K Off On
2 476.45000 476.45000 Off Off High 12.5K Off On
3 476.47500 476.47500 Off Off High 12.5K Off On
4 476.50000 476.50000 Off Off High 12.5K Off On
5 476.52500 476.52500 Off Off High 12.5K Off On
6 476.55000 476.55000 Off Off High 12.5K Off On
7 476.57500 476.57500 Off Off High 12.5K Off On
8 476.60000 476.60000 Off Off High 12.5K Off On
9 476.62500 476.62500 Off Off High 12.5K Off On
10 476.65000 476.65000 Off Off High 12.5K Off On
11 476.67500 476.67500 Off Off High 12.5K Off On
12 476.70000 476.70000 Off Off High 12.5K Off On
13 476.72500 476.72500 Off Off High 12.5K Off On
14 476.75000 476.75000 Off Off High 12.5K Off On
15 476.77500 476.77500 Off Off High 12.5K Off On
16 476.80000 476.80000 Off Off High 12.5K Off On
17 476.82500 476.82500 Off Off High 12.5K Off On
18 476.85000 476.85000 Off Off High 12.5K Off On
19 476.87500 476.87500 Off Off High 12.5K Off On
20 476.90000 476.90000 Off Off High 12.5K Off On
21 476.92500 476.92500 Off Off High 12.5K Off On
22 476.95000 Off Off High 12.5K Off On
| Model | walkie | Connection | Free |

EN:

EU Simplified Declaration of Conformity

ONLINESHOP SRL declares that **PMR portable radio PNI PMR R45 PRO** complies with the RED 2014/53/UE. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following Internet address:
https://www.mypni.eu/products/9294/download/certifications

BG:

Опростена декларация за съответствие на ЕС

ONLINESHOP SRL декларира, че **PMR преносимо радио PNI PMR R45 PRO** спазва директивата ERED 2014/53/UE. Пълният текст на ЕС декларацията за съответствие е достъпен на следния интернет адрес:
https://www.mypni.eu/products/9294/download/certifications

DE:

Vereinfachte EU- Konformitätserklärung

ONLINESHOP SRL erklärt, dass das **Tragbares PMR-Radio PNI PMR R45 PRO** der Richtlinie RED 2014/53/UE entspricht. Sie finden den ganzen Text der EU-Konformitätserklärung an der folgenden Internetadresse:
https://www.mypni.eu/products/9294/download/certifications

ES:

Declaración UE de conformidad simplificada

ONLINESHOP SRL declara que el **Radio portátil PMR PNI PMR R45 PRO** cumple con la Directiva RED 2014/53/EU. El texto completo de la declaración de conformidad de la UE está disponible en la siguiente dirección de Internet:
https://www.mypni.eu/products/9294/download/certifications

FR

Déclaration de conformité simplifiée de l'UE

ONLINESHOP SRL déclare que **Radio portable PMR PNI PMR R45 PRO** est conforme à la directive RED 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse Internet suivante:
https://www.mypni.eu/products/9294/download/certifications

HU:

Egyszerűsített EU Megfelelési Közlemény

ONLINESHOP SRL kijelenti azt, hogy a **PMR hordozható rádió PNI PMR R45 PRO** megfelel az RED 2014/53/UE irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege a következő internetes címen érhető el:

https://www.mypni.eu/products/9294/download/certifications

IT:

Dichiarazione UE di conformità semplificata

ONLINESHOP SRL dichiara che il **Radio portatile PMR PNI PMR R45 PRO** è conforme alla direttiva RED 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità europea è disponibile al seguente indirizzo Internet:

https://www.mypni.eu/products/9294/download/certifications

NL:

Vereenvoudigde EU-conformiteitsverklaring

ONLINESHOP SRL verklaart dat **PMR draagbare radio PNI PMR R45 PRO** voldoet aan de richtlijn RED 2014/53/UE. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres:
https://www.mypni.eu/products/9294/download/certifications

PL:

Uproszczona deklaracja zgodności UE

ONLINESHOP SRL oświadcza, że **Przenośne radio PMR PNI PMR R45 PRO** jest zgodny z dyrektywą RED 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE dostępny jest pod następującym adresem internetowym:
https://www.mypni.eu/products/9294/download/certifications

RO:

Declaratie UE de conformitate simplificata

ONLINESHOP SRL declara ca **Statie radio portabila PNI PMR R45 PRO** este in conformitate cu Directiva RED 2014/53/UE. Textul integral al declaratiei UE de conformitate este disponibil la urmatoarea adresa de internet:

https://www.mypni.eu/products/9294/download/certifications

English - CERTIFICATE OF QUALITY AND COMMERCIAL WARRANTY

The products identified in this certificate based on the trade name and the sole series number S/N benefit by a commercial warranty as follows:
The warranty period for natural persons is 24 months as of the delivery date for the manufacturing and material defects.
The warranty period for legal entities is 12 months as of the delivery date for the manufacturing and material defects.
The cables, adaptors, consumables, batteries, accumulators, battery chargers, transformers, microphones, earphones, aerials which are part of the products or are delivered with them shall have a **commercial warranty of 6 months** as of the date of the product sale to the end consumer. The term of warranty shall be calculated as of the invoicing date of each product individually.
The average term of the product service life is 48 months subject to the compliance with the assembly and operation instructions accompanying the product.
The commercial warranty shall not impair the consumer rights provided by the applicable legislation in force, namely Emergency Government Ordinance 140/28.12.2021 on certain issues related to contracts for the sale of goods, the Government Ordinance 21/1992 on the consumer protection as subsequently amended and supplemented by Law 296/2004 on the consumption code as subsequently amended and supplemented.

Romana - CERTIFICAT DE CALITATE SI GARANTIE COMERCIALA

Produsele identificate in acest certificat pe baza denumirii comerciale si a numarului unic de serie S/N, beneficiaza de o garantie comerciala dupa cum urmeaza:
Perioada de garantie pentru persoane fizice este de 24 luni de la data livrarii pentru defectele de fabricatie si de material.
Perioada de garantie pentru persoane juridice este de 12 luni de la data livrarii pentru defectele de fabricatie si de material.
Cablurile, adaptoarele, consumabilele, bateriile, acumulatorii, alimentatoarele, transformatoarele, microfoanele, castile, antenele care intra in componenta produselor sau se livreaza impreuna cu acestea au garantie comerciala de **6 luni** de la data vanzarii produsului catre consumatorul final.
Termenul de garantie se calculeaza de la data facturarii fiecarui produs in parte.
Durata medie de utilizare a produsului este de 48 luni cu conditia respectarii instructiunilor de montaj si utilizare care insotesc produsul.
Garantia comerciala nu afecteaza drepturile consumatorului prevazute prin legislatia aplicabila in vigoare, respectiv Ordonanta de Urgenta 140/28.12.2021 privind anumite aspecte referitoare la contractele de vanzare de bunuri, OG 21/1992 privind protectia consumatorilor cu modificarile si completarile ulterioare si Legea 296/2004 privind codul consumului cu modificarile si completarile ulterioare.

EN - Please download the full version of the warranty certificate:
BG - Моля, изтеглете пълната версия на гаранционния сертификат:
DE - Bitte laden Sie die Vollversion des Garantiezertifikats herunter:
ES - Descargue la versión completa del certificado de garantía:
FR - Veuillez télécharger la version complète du certificat de garantie :
HU - Kérjük, töltse le a jótállási jegy teljes verzióját:
IT - Si prega di scaricare la versione completa del certificato di garanzia:
NL - Download de volledige versie van het garantiecertificaat:
PL - Pobierz pełną wersję karty gwarancyjnej:
RO - Va rugam descarcati versiunea completa a certificatului de garantie: